

DE MIERSCHER



Gemeindegemeinschaft



No 112

Juni 2015



COMMUNE DE
MERSCH

Gemeengebuet N° 112

Juni 2015

IMPRESSUM

Editeur responsable:

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos:

Marc Berna
Roger Frisch
Henri Krier
Christian Losch

Caricatures:


Roger Leiner

Rédaction et Layout ©:

Léon Wantz
Henri Krier
Jhemp Reckinger
Yvette Rehlinger

Impression:

Imprimerie Fr. Faber,
Mersch

Imprimé sur papier
Magno satin 135 g 

Distribution:

A tous les ménages de la
commune

Couverture:

Pont
rue des
Prés /
route
d'Arlon



Baulücken-Projekt

Wohnungen zu erschwinglichen Preisen sind in geografisch gut gelegenen Gemeinden in Luxemburg, sogar gebraucht, fast nicht mehr verfügbar. Zur Lösung dieser stetig zunehmenden und leidigen Problematik ist nicht nur die nationalen sondern auch die kommunale Politik gefordert.

Es ist dies eine soziale Aufgabe, welcher sich die Kommunen im ländlichen Raum in der Vergangenheit nicht immer so richtig bewusst waren.

Trotzdem ließ die Gemeinde Mersch Ende der siebziger Jahre des vorigen Jahrhunderts im Rond-Point Hurkes in Beringen und Mitte der achtziger Jahre in der rue des Soeurs Franciscaines und rue Dr Willy Thinner in Mersch in eigenem Auftrag Wohnungen zu erschwinglichen Preisen errichten. Anfang der neunziger Jahre verkaufte unsere Gemeinde dem staatlichen Fonds du Logement ein größeres im Ort genannt „Berschbach“ gelegenes Grundstück in Rollingen, rue Grand-Duc Jean, um hier ein Projekt für sozialen Wohnungsbau zu verwirklichen.

Mit etwas Verspätung auf den angedachten Zeitplan, bedingt durch Umklassierung von zwei Grundstücken im allgemeinen Bebauungsplan, werden Ende dieses Jahres und während des nächsten Jahres wieder Wohnungen zu erschwinglichen Preisen in einem sogenannten „Baulücken-Projekt“ auf gemeindeeigenen Bauplätzen in Mersch und Rollingen durch die SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS A BON MARCHE (SNHBM) aus Luxemburg errichtet.

Wie es der Name des Projekts errahnen lässt, werden diese Wohnungen auf Bauplätzen errichtet, welche sich an bereits erschlossenen Straßen in bebauten Stadt-Vierteln befinden und somit das Projekt neben einer sozialen auch eine städtebauliche Komponente beinhaltet, da es zur Minderung der Inanspruchnahme neuer Ressourcen (Bodenverbrauch, Infrastruktur) beiträgt.

Erste Kontakte hierzu wurden Anfang 2012 mit der SNHBM geknüpft, welche die Grundstücke von der Gemeinde für 99 Jahre durch Erbpacht (bail emphytéotique) erhält und darauf Wohnungen zu erschwinglichen Preisen errichtet, welche sie wiederum an physische Personen zu deren Eigengebrauch entweder durch Erbpacht für 99 Jahre weiterverpachtet oder aber einfach vermietet.

Mindestens 60% der Wohnungen werden an Personen verpachtet, welche die Bedingungen für staatliche Zuschüsse beim Wohnungsbau erfüllen; die übrigen Wohnungen werden nur an Personen verpachtet, welche noch nicht Eigentümer einer Wohnung sind. Diese Personen können ihre Wohnungen erst nach einer Frist von 20 Jahren nach Erwerb auf dem freien Markt weiterverpachten; sollten sie dies vorher beabsichtigen, so besteht ein Vorpachtrecht für die SNHBM.

Vorrecht auf Erwerb einer Wohnung haben zuerst Personen, welche entweder ihren Wohnsitz seit mindesten 3 Jahren in der Gemeinde Mersch haben, oder Vorfahren in direkter Linie haben, die seit mehr als 10 Jahren in der Gemeinde Mersch wohnen, oder Nachkommen in direkter Linie haben, die seit mehr als 10 Jahren in der Gemeinde Mersch wohnen und Kinder zu Lasten haben, und zweitens Personen, welche seit mehr als 3 Jahren ihren Arbeitsplatz in der Gemeinde Mersch haben.

Das Projekt umfasst insgesamt 23 Appartement-Wohnungen und 2 Wohnhäuser auf 5 Bauplätzen in der rue Nic. Welter, in der rue de Colmar-Berg und in der rue Beschmontsbongert (2x) in Mersch sowie in der rue de Luxembourg in Rollingen. Hiervon werden 4 Wohnungen in der rue Beschmontsbongert vermietet.

■ Albert HENKEL, Bürgermeister

Inhaltsverzeichnis

Baulücken-Projekt	2	Besuch aus England – Birkenzeisig auf Krounebiert / Anregung.	26
Programm vum Nationalfeierdag	3	„Naturbotz vun den Schoulen“ / „Grouss Botz 2015“	27
Neit Personal vun der Gemeng Mersch / SMS2CITIZEN	4	Soirée italienne	28
POLICE - « Sécher an d'Vakanz »	5	EU-Projekt SAVE	29
Décisions du conseil communal.	6	Geeschterstonn an der Albert Elsen Schoul	30
Heures d'ouverture des services communaux:	8	Porte ouverte au foyer pour demandeurs de protection internationale.	31
Relevé nuits blanches / Prime aux étudiants / Subsidés aux sociétés	9	Kommionskanner 2015 / Visite du Parlement Européen à Bruxelles	32
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates	10	160 Joer Mierscher Musek - Fréijorsconcert	34
Règlements communaux	12	160 Joer Mierscher Musek - Concert Harmonie St. Petrus & Paulus	35
Hundehäufchen / Récompense aux sportifs méritants	13	Mariscamp 2015 / Toptreffen der Be(h)ringer	36
Autorisations de bâtir	14	Geburtsstagsfeiern im Home St-Joseph und im Blindenheim	37
Lotissement Mierscherbiert am Wangert	16	Kürbisfrënn Biereng / Aufruf	38
Lotissement Beringen rue Wenzel	17	Veranstaltungen	39
Kino Late Night Bus	18	Lieshaus – Programm Juni – September 2015	44
Horaires Centre aquatique Krounebiert	19	Kulturhaus – Programm Saison 15/16	45
Foussgängerbréck	20	Manifestatiounskalenner vum Juni bis September 2015	46
Brennholz-Versteigerung	21	Offallkalenner Juli – September 2015	48
Das afrikanische Dorf der ASTM	22		
Der Flexibus Mersch komfortabler und umweltfreundlicher	24		
Essen auf Rädern / Eischt-Hëllef-Coursen	25		

Programm vum Nationalfeierdag méindes, den 22. Juni

19.10 Auer: Opstellung vum Cortège um **Parking Schlasspesch** zu Miersch
19.15 Auer: Départ vum Cortège
19.30 Auer: Te Deum

Musikalesche Programm:

Direktioun: Guy Even
Organist: Lucien Steffen
Uergelentrée
Chorale: De Wilhelmus (Text: Nik. Welter)
Begrëssung vun den Autoritéiten, de Veräiner an de Leit alleguer
Chorale: Ave Maria (Jacob Arcadelt)
Chorale: Jubilate Deo (W.A. Mozart)
Chorale: Friddensgebiet (Laurent Drees)
Chorale: Domine salvum fac (Laurent Drees)
Museum: Sonnerie Nationale (Fernand Mertens)
Chorale: Te Deum & In te Domine (Laurent Drees)

Um Enn vun der Feier sange mer all zesummen „D'Hémecht“ (M. Lentz / A. Zinnen)

Uergelsortie

Nom Te Deum Usprooch vum Buergermeeschter op der **Maartplaz**

Ovatioun an Dekoratiounen

Duerno **eng Stonn** laang Fräigedréns fir jiddereen. Et gëtt eng Kautioun op de Gieser gefrot.

Danzmuseum

23.00 Auer: Freedefeier

De ganzen Owend: Gedréns, Eisekuchen, Fritten a Gegrilltes
Fräi Nuecht.

Et ass eng Organisatioun vun:

Croix-Rouge - Musek - Pompjeeën - Scouts F.N.E.L. - Amicale 5 x Beringen International - Handball - Dësch-Tennis Recken - Tennis-Club - Syndicat d'Initiative an Ärer Gemeng

Mir bidden Iech all, Äre Lëtzebuerger Fändel erauszehänken.

Well d'Festlechkeeten op der Maartplaz sinn, ass d'Hauptstrooss vun der Wisestrooss bis bei d'Kierch vu méindes 18.30 Auer bis dënschdes um 09.00 Auer fir de Verkëier gespaart. De Parking Schlasspesch bleift op.



Sécherheet

Fir d'Sécherheet an d'Propretéit bei dëse Feierlechkeeten ze garantéieren, hu mir eng Sécherheetsfirma beoptragt, fir d'Alentoure vun der Méchelsplaz, d'Zougänk fir an de Park an de Park selwer ze iwwerwaachen. Mir hoffen op Äert Versteesdemech an Äre Mataarbecht.

Service spécial 22 juin 2015

Ligne 290: Mersch – Luxembourg – Mersch

N° des courses	290961	290963	290965	290967		290960
Catégorie bus	8	8	8	8		8
Exploitant	Sales	Sales	Sales	Sales		Sales
Luxembourg/Charlys Gare quai 5	0.45	0.50	2.15	2.20		
Luxembourg/Fondation Pescatore quai 1	0.48	0.53	2.18	2.23	Mersch/Gare	0.00
Walferdange/Gemengeplaz	0.58	1.03	2.28	2.33	Berschbach/Blannenheem	0.02
Walferdange/Millewee	0.59	1.04	2.29	2.34	Rollingen/Veräinsbau	0.03
Heisdorf/Klouschter	1.00	1.05	2.30	2.35	Lintgen/Op der Kräizung	0.06
Bofferdange/Maison de Retraite	1.02	1.07	2.32	2.37	Lorentzweiler/Gare	0.09
Lorentzweiler/Gare	1.04	1.09	2.34	2.39	Bofferdange/Maison de Retraite	0.11
Lintgen/Op der Kräizung	1.07	1.12	2.37	2.42	Heisdorf/Klouschter	0.13
Rollingen/Veräinsbau	1.10	1.15	2.40	2.45	Walferdange/Millewee	0.14
Berschbach/Blannenheem	1.11	1.16	2.41	2.46	Walferdange/Gemengeplaz	0.16
Mersch/Gare	1.14	1.19	2.44	2.49	Luxembourg/Charlys Gare 5	0.26



Neit Personal vun der Gemeng Miersch

Service de régie

Strotz Yves
à partir du 01.03.2015
futur responsable de la coordination et
de la gestion de l'équipe « Entretien »



Service administratif



Bettendorff Marc
à partir du 01.10.2014
responsable informatique



SMS2CITIZEN

Un service sur mesure qui rapproche la commune du citoyen
Restez informés !

Le service SMS2CITIZEN de la commune de Mersch vous permet de recevoir les informations directement sur votre GSM. Vous êtes également informés par SMS sur tous les événements et manifestations, organisés par la commune de Mersch. Inscrivez-vous au service SMS2CITIZEN en remplissant le formulaire ci-dessous et en le renvoyant à l'adresse suivante:

Administration Communale de Mersch
à l'attention de M. Tom Neyens
B.P. 93 - L-7501 Mersch
Fax : 32 80 13 - Courriel : tom.neyens@mersch.lu



Je soussigné(e)

(nom et prénom)

domicilié(e) à

(n°, rue, code postal et localité)

N° GSM souhaite m'inscrire au service SMS2CITIZEN de la commune de Mersch

..... / / 20

(date)

.....
(signature)



« SÉCHER AN D'VAKANZ »

Les commissariats de Police ne fermeront pas leurs portes pendant les vacances d'été. Nous vous proposons le « service spécial vacances » suivant :

Dans le cadre de la campagne de sensibilisation contre les cambriolages, la Police Grand-Ducale organisera pendant les vacances d'été des patrouilles préventives pour les habitations pour lesquelles des demandes de surveillance pour absence prolongée ont été introduites.

En cas d'intérêt les habitants remettront leurs coordonnées à la Police Grand-Ducale en choisissant une des possibilités suivantes :

- de préférence : se présenter personnellement au Commissariat de Police local
- ou bien : s'inscrire sur le site internet de la Police Grand-Ducale <http://www.police.public.lu>

Pour les départs en vacances, votre police voudrait vous transmettre en plus ces quelques conseils afin de vous éviter des surprises désagréables au retour.

LE VOISIN

- L'aide des voisins est une chose précieuse et doit être réciproque. Avant une absence prolongée, prévenez vos voisins de votre date de départ et de retour ! Informez-les sur l'identité des personnes (famille, amis) susceptibles de se rendre chez vous lors de votre absence.

CE QUE PEUVENT FAIRE VOS VOISINS

- Signaler tous les faits suspects au commissariat de police compétent. En cas d'urgence et en dehors des heures de bureau, appeler le 113.
- Vider régulièrement la boîte aux lettres et retirer les prospectus publicitaires déposés devant la porte de la maison ou de l'appartement.
- Vérifier l'état de l'habitation à des heures variables.
- Prendre soin des plantes et/ou des animaux.
- Remonter les stores et volets pendant la journée, mettre en marche l'arroseuse, utiliser votre corde à linge, utiliser votre pente du garage, pour y stationner sa voiture....

EN RÉSUMÉ : Il est important que votre domicile ait l'air d'être habité en permanence.

À FAIRE VOUS-MÊME AVANT DE PARTIR EN VOYAGE

- N'attirez pas l'attention sur votre départ par une annonce dans un journal ou un message sur votre répondeur téléphonique !



- Demandez à votre bureau de poste de faire suivre votre courrier et vos journaux ou bien de les garder en poste restante jusqu'à votre retour !
- Confiez à votre voisin ou à toute autre personne de confiance votre adresse de vacances, la clé de votre domicile et le cas échéant, la clé de contact ou la combinaison à chiffres du dispositif de déclenchement de votre système d'alarme !
- Coupez les robinets d'arrivée du gaz et de l'eau !
- Ne conservez pas d'argent liquide, ni d'objets de valeur à votre domicile ! Déposez-les à l'extérieur de votre domicile (p. ex. : coffre-fort de banque) !
- Vérifiez le montant de couverture de votre assurance ! Établissez une liste de vos objets de valeur et photographiez-les ! À partir de ces documents, vous constituerez un dossier, qui, en cas de cambriolage et de vol, sera fort utile pour les recherches de la police et pour l'indemnisation par votre assureur.
- Vérifiez que toutes les portes et fenêtres soient verrouillées !
- Fermez le portail du garage à l'aide de dispositifs de verrouillage supplémentaires et protégez les soupoux de la cave !
- À ne pas laisser d'échelle ou d'autres moyens d'escalade à la portée d'utilisateurs indésirables !
- ...

Sur notre page internet www.police.public.lu/fr/prevention/departs-vacances/index.html vous trouverez d'ailleurs encore d'autres bons conseils. Nous vous recommandons d'y jeter un coup d'œil.

Bonnes vacances - votre Police Grand-Ducale



Décisions du conseil communal

Séance du 9 mars 2015

– DEVIS

Le conseil communal approuve

- a) à l'unanimité le devis pour la réfection des ponts existants au parc communal de Mersch au montant de 30.000,00 € TTC.
- b) à l'unanimité le devis concernant l'aménagement de feux tricolores sur la N7 à Mersch au montant de 50.000,00 € TTC.
- c) à l'unanimité le devis concernant la réalisation de diverses mesures à réaliser au réseau d'eau potable dans le cadre du label « DREPSI » au montant de 150.000,00 € TTC.
- d) à l'unanimité les devis établis par l'Administration de la Nature et des Forêts pour la construction de chemins forestiers en forêt communale:
 - au lieu-dit « Stackels » au montant de 54.873,00 € TTC
 - au lieu-dit « Scheierbësch » au montant de 50.544,00 € TTC

Une demande de subside sera introduite.

– CONTRATS ET CONVENTIONS

- a) Le conseil communal approuve avec 12 voix oui et une abstention la convention du 28 janvier 2015 par laquelle la commune de Mersch accorde à la Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM) SA un droit d'emphytéose d'une durée de 99 ans sur 4 terrains sis à Mersch, rue Nic. Welter, allée J. W. Leonard, rue de Colmar-Berg et à Rollingen, rue de Luxembourg pour la construction de logements à coût modéré, à savoir 5 immeubles avec au total 23 appartements et 2 maisons unifamiliales jumelées.

Le droit d'emphytéose est consenti moyennant une redevance annuelle de 100,00 € par logement à l'indice en vigueur au jour de la signature de la convention.

Les logements répondront aux prescriptions de surface prévues par la loi du 25 février 1979 concernant l'aide au logement. Les maisons unifamiliales et les appartements seront construits conformément aux critères prévalant pour les immeubles passifs (classe énergétique A).

Deux logements sont accessibles pour personnes à mobilité réduite.

La vente des logements visés par la convention se fera à concurrence d'au moins 60% à des personnes répondant aux conditions de revenu et de fortune prévues au règlement grand-ducal du 5 mai 2011 fixant les mesures d'exécution relatives aux aides individuelles au logement promouvant l'accès à la propriété.

Au-delà du seuil de 60%, les logements seront offerts à ceux qui – tout en n'étant pas éligibles au titre des dites primes – ne sont pas propriétaires d'un autre logement et qui habiteront eux-mêmes le logement à acquérir de façon permanente.

Il est convenu qu'un acquéreur ne pourra vendre son logement sur le marché libre qu'après un délai de 20 ans. Au cas où il souhaiterait céder son logement avant l'expiration de ce délai, la Société bénéficiera d'un droit de préemption qu'elle sera libre d'exercer ou de ne pas exercer.

Les 4 logements à construire au lieu-dit « allée J. W. Leonard » à Mersch sont destinés à la location.

Dans tous les cas visés à l'article 6 de la convention, la Société donnera la priorité aux résidents de la Commune.

A ce titre sont éligibles:

- en premier lieu, les personnes qui, au moment de la vente, remplissent une des trois conditions suivantes:
 - avoir leur domicile depuis trois années au moins dans la commune ou ayant habité la Commune pendant sept ans au moins
 - avoir des ascendants en ligne directe habitant la commune depuis plus de dix ans
 - avoir des descendants en ligne directe habitant la commune depuis plus de dix ans et qui ont des enfants à charge
- en second lieu, les personnes qui, au moment de la vente, ont leur lieu de travail depuis au moins trois années dans la commune.

Afin d'informer tous les intéressés du projet, une séance d'information sera organisée dans la commune. A la suite de cette séance d'information, les personnes intéressées doivent remettre un dossier à la Société jusqu'à une date limite à définir.

La présente convention est conclue sous la condition que les travaux de construction soient entamés de façon significative dans le délai de 12 mois à partir de l'approbation de la présente convention par la dernière des autorités tutélaires compétentes.

- b) Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention conclue le 20 février 2015 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Nommern et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Mersch réglant les modalités de financement de la nouvelle conduite d'eau de la manière suivante:

- la Commune de Mersch passera commande à l'entreprise TRAGEC Exploitation pour l'exécution des travaux en question, dont le coût est estimé à 82 393,16 € TTC, et en réglera intégralement la ou les factures.
- la Commune de Nommern prendra à sa charge l'intégralité des honoraires afférents du bureau d'ingénieurs-conseils et s'occupera par l'intermédiaire de son service technique de la surveillance du chantier et de la réception des travaux ensemble avec le bureau d'ingénieurs-conseils.
- la Commune de Mersch se fera rembourser par la société CREOS la part de celle-ci dans le coût de pose de 4 gaines dans la même tranchée.

- c) Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention, par laquelle les époux Hansen-Reichling de Schoenfels autorisent le syndicat intercommunal Sicona-Centre à planter et à entretenir sur leur terrain sis à Schoenfels au lieu-dit « Beim Strosserbaum » 7 arbres fruitiers à haute tige.

- d) Le conseil communal approuve à l'unanimité

- la convention signée le 18 décembre 2014 entre le ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'asbl Inter-Actions et le collège des bourgmestre et échevins réglant le fonctionnement et le financement des services d'éducation et d'accueil des enfants (Maison relais) pendant l'année 2015.
- la convention du 26 janvier 2015 réglant le financement du permis de conduire C et C+E du sieur David Malherbe, membre du corps des sapeurs-pompiers de Schoenfels.

- la convention du 26 janvier 2015 réglant le financement du permis de conduire C et C+E du sieur Fränz Kass, membre du corps des sapeurs-pompiers de Schoenfels.

– OFFICE SOCIAL

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la version définitive du budget rectifié de l'exercice 2014 de l'office social de Mersch, dont le tableau récapitulatif se présente de la manière suivante:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes:	671.203,88 €	7.861,87 €
Dépenses:	579.503,61 €	6.942,87 €
Boni:	91.700,27 €	919,00 €
Boni compte 2013:	67.866,28 €	
Boni/Mali:	159.566,55 €	919,00 €

La part de la commune de Mersch s'élève à 120.885,25 € au service ordinaire et à 1.255 € au service extraordinaire (fonds de roulement) resp. à 1.814,71 € (frais d'investissement).

- b) la version définitive du budget de l'exercice 2015 de l'office social de Mersch, dont le tableau récapitulatif se présente de la manière suivante:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes:	701.963,40 €	5.818,00 €
Dépenses:	651.963,40 €	4.899,00 €
Boni:	50.000,00 €	919,00 €
Boni de 2014:	159.566,55 €	919,00 €
Boni général:	209.566,55 €	1.838,00 €

La part de la commune de Mersch s'élève à 129.797,21 € au service ordinaire et au service extraordinaire à 860 € (fonds de roulement) resp. à 963,42 € (frais d'investissement).

– COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) d'accepter la démission du sieur Osmanovic Adis comme membre suppléant luxembourgeois de la commission d'intégration.
- b) de nommer la dame Serres-Meisch Marie-Thérèse comme membre représentant l'Amiperas Mersch dans la commission des affaires sociales et du 3ième âge.

– STATUTS DE SOCIETE

Le conseil communal prend connaissance des nouveaux statuts présentés par l'association « Kürbisfrënn asbl » avec siège social à Beringen.

– INDEMNITE

Le conseil communal fixe l'indemnité forfaitaire brute revenant au gérant du débit de boissons au « Centre Aquatique Krounebiérg » à 40,00 € au NI100 par mois, payable à partir du 1er avril 2015.

– CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

– COMMUNICATIONS DU COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 20 avril 2015

– NATURA 2000

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'émettre son avis au sujet de la désignation de nouvelles zones de protection spéciale « Natura 2000 » sur le territoire de la commune de Mersch.

Il reconnaît la nécessité de créer des ZPS (zones de protection spéciales) supplémentaires « Natura 2000 » pour protéger la faune et la flore de notre pays et ne s'oppose pas à la désignation de la zone LU0002014 « Vallée de l'Attert, de la Pall, de la Schwébech, de l'Aeschbech et de la Wëlberbaach » dont une partie est prévue sur le territoire de la commune de Mersch.

Le texte intégral de l'avis peut être consulté sous www.mersch.lu/politique/seances-du-conseil-communal.

– INONDATIONS

Le conseil communal décide à l'unanimité d'émettre son avis au sujet des projets des plans de gestion des risques d'inondation.

Le texte intégral de l'avis peut être consulté sous www.mersch.lu/politique/seances-du-conseil-communal.

– DEVIS

Le conseil communal approuve

- a) avec 12 voix oui et une abstention le devis pour le renouvellement de l'éclairage public dans la rue Bildchen à Rollingen au montant de 20.000,00 € TTC.

- b) à l'unanimité le devis concernant l'exécution de mesures d'assainissement de la canalisation dans le quartier « Am Wangert » à Mersch au montant de 80.000,00 € TTC.
- c) à l'unanimité le devis pour le renouvellement partiel de l'antenne collective dans le quartier « Am Wangert » à Mersch au montant de 18.000,00 € TTC.

– ACTES, CONTRATS ET CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) 9 actes dressés en avril 2015 concernant la régularisation de diverses emprises à Schoenfels, Pettingen et Mersch.
- b) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch vend à la société SABLON SA de Mersch une parcelle de terrain, inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section D de Beringen au lieu-dit « rue de la Gare » d'une contenance de 0,24 are au prix total de 4.800,00 €.
- c) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch vend à la société Houseconcept-Millenknepchen SA de Steinsel 3 parcelles de terrain d'une contenance totale de 0,25 are, inscrites au cadastre de la commune de Mersch, section E de Rollingen au lieu-dit « rue Alheck » au prix total de 5.000,00 €.
- d) l'acte de constat de nullité entre les époux Frkatovic-Hasanovic et la commune de Mersch concernant une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch au lieu-dit « rue de Beringen » d'une contenance de 0,46 are.
- e) un compromis d'échange et 2 contrats de vente avec les consorts Weiss, les époux Marx-Lacave et le sieur Van Wis-



sen René par lesquels la commune de Mersch acquiert les terrains nécessaires pour la construction d'une piste cyclable entre Mersch et Schoenfels, au prix de 350 € l'are.

- f) le compromis d'échange par lequel la dame Kugener-Meyer Odette de Mersch cède à la commune de Mersch 2 parcelles de terrain, d'une contenance totale de 2,66 ares, inscrites au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch au lieu-dit « rue de Beringen » au prix total de 99.500,00 €.

En contrepartie la commune de Mersch cède à la dame Kugener-Meyer Odette une parcelle de terrain d'une contenance de 0,86 are, inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch au lieu-dit « rue de Beringen » au prix total de 64.500,00 €.

Il reste une soulte au profit de la dame Kugener-Meyer Odette de 35.000,00 €.

- g) la convention signée par le président de l'Office Social, les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Bissen, Boevange/Attert, Lintgen, Mersch et Tuntange et la Ministre de la Famille et de l'Intégration concernant le fonctionnement et le financement de l'Office Social pendant l'année 2015.

Crédits inscrits au budget communal: ordinaire: 129.797,21 € / extraordinaire: 1.823,42 €.

- h) la convention réglant le fonctionnement pour l'année 2015 du Centre Régional d'Animation et de Guidance Pour Personnes Âgées (Club Senior) signée le 8 janvier 2015 par le gestionnaire asbl Uelzechtdall, la ministre de la Famille et de l'Intégration et les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Bissen, Boevange/Attert, Fischbach, Heffingen, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch et Steinsele. La dépense à charge de la commune est estimée à 69.972,00 €.

- i) la convention signée entre le ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, le président de l'asbl Maison des Jeunes et le collège des bourgmestre et échevins et réglant les modalités de fonctionnement et de financement de la Maison des Jeunes pendant l'année 2015. La dépense à charge de la Commune est de 80.832 €.

- j) la convention par laquelle la commune de Mersch confie à la société Michel Jansen sàrl de Mersch l'exploitation de la buvette au parc communal de Mersch pendant la période du 11 avril 2015 au 11 octobre 2015. Une indemnité d'exploitation au montant de 1.200,00 € est à payer. Tous les frais accessoires, comme la consommation d'eau et d'électricité, l'élimination des déchets, le nettoyage et le vidange des toilettes mobiles mises à disposition par la Commune, sont à charge de la société. Une caution de 1.000,00 € est à payer avant le début de l'exploitation.

- k) le contrat d'autorisation de reproduction par reprographie d'œuvres protégées au profit des communes/villes du Grand-Duché, signé entre l'asbl Luxorr et le collège

des bourgmestre et échevins. La redevance annuelle est de 0,2 € par habitant.

- l) la convention réglant le financement du permis de conduire C et C+E du sieur Dias Afonso D., membre du corps des sapeurs-pompiers de Mersch.

- m) la convention réglant le financement du permis de conduire C et C+E de la dame Pereira Semblano D., membre du corps des sapeurs-pompiers de Mersch.

– SUBSIDES

Le conseil communal accorde à l'unanimité les subventions suivantes:

- a) au X3M Triathlon Mersch un subsidie ordinaire pour l'année 2014 au montant de 125,00 €.

- b) au Fëscher-Club Miersch un subsidie de 612,50 € pour le repeuplement obligatoire de l'Alzette (50% de la dépense au montant de 1.225,00 €).

– RECETTES

Le conseil approuve à l'unanimité les déclarations de recettes

- a) de l'exercice 2014 au total de 2.690.925,00 €.

- b) de l'exercice 2015 au montant total de 5.324.956,72 €.

– COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) d'accepter la démission du sieur Ribau Paul (déi gréng) comme membre de la commission des sports.

- b) d'accepter la démission du sieur Adam Claude (déi gréng) comme membre de la commission scolaire.

- c) de nommer le sieur Reckinger Jhemp (déi gréng) comme membre dans la commission des sports.

- d) de nommer le sieur Brandenburger Jo (déi gréng) comme membre dans la commission scolaire.

- e) de nommer la dame Alves Da Silva Carina de Rollingen comme membre effectif de nationalité non luxembourgeoise dans la commission d'intégration.

- f) de nommer le sieur Boayue Christopher de Rollingen comme membre suppléant de nationalité luxembourgeoise dans la commission d'intégration.

- g) de nommer le sieur Melan Cyril de Mersch comme membre suppléant de nationalité luxembourgeoise dans la commission d'intégration.

- h) de nommer la dame Delgado Dias Carisa de Rollingen comme membre suppléant de nationalité luxembourgeoise dans la commission d'intégration.

– SIGI

Le conseil communal décide à l'unanimité de se prononcer pour l'adhésion des communes de Fischbach, de Colmar-Berg, de Wahl et de Goesdorf au syndicat intercommunal de gestion informatique (SIGI).

Heures d'ouverture des services communaux:

Lundi au vendredi: 08.30 - 11.30 et 13.30 - 16.00 heures

Mercredi: 08.30 - 11.30 et 13.30 - 19.00 heures

Pendant le jour de fête suivant les services communaux resteront fermés/

Wegen des Feiertages bleiben die Gemeindedienste wie folgt geschlossen:

* Mardi/Dienstag:

23.06.2015

(Fête Nationale/Nationalfeiertag)



– CONSERVATOIRE DU NORD

Le conseil communal, à l'unanimité

- a) marque son accord de principe à la signature d'une convention entre le Syndicat intercommunal des villes de Diekirch et d'Ettelbruck pour l'organisation et la gestion d'un établissement d'enseignement musical «Conservatoire du Nord» et le collège des bourgmestre et échevins ayant pour objet de régler la participation financière de la commune de Mersch pour ses élèves/citoyens au Conservatoire du Nord à l'exception des frais des cours collectifs offerts aussi à Mersch par l'UGDA.

La convention est conclue pour la durée d'une année et fait bénéficier des avantages suivants:

- les élèves/citoyens habitant la commune de Mersch inscrits au CMNord sont considérés comme élèves résidents et ne paient par conséquent pas de taxe supplémentaire non-résidents, sauf pour les cours collectifs offerts aussi à Mersch par l'UGDA
 - le fait qu'un élève/citoyen est membre de la société de musique locale est reconnu par le CMNord comme cours d'ensemble obligatoire dans le cursus d'études de la section A
 - la commune de Mersch a droit à un représentant au sein du conseil d'établissement
- b) charge le collège des bourgmestre et échevins à élaborer une modification de la délibération du conseil communal du 13 septembre 2010 accordant une participation communale au minerval à payer aux conservatoires de musique, qui est devenue sans objet pour les élèves inscrits au CMNord.
- c) charge le collège des bourgmestre et échevins à poursuivre l'organisation des cours de musique par l'UGDA en collaboration avec les communes de la Vallée de l'Alzette et notamment la création d'une école de musique régionale dénommée «Regional Museksschoul Uelzechtall».

– PERSONNEL COMMUNAL

A huis clos, le conseil nomme Jérôme Allard définitivement au poste de rédacteur sous le statut du fonctionnaire communal avec effet au 1er mai 2015.

– CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

– COMMUNICATIONS DU COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Prime aux étudiants

Aux étudiants, élèves et apprentis méritants de l'enseignement postprimaire et postsecondaire

Le formulaire pour la prime d'encouragement est disponible à la maison communale (réception et bureau 103) de Mersch et sous

www.mersch.lu /

**Publications, formulaires et règlements /
(primes/subsides/subventions)**

Délai de présentation des demandes : 30 octobre 2015

Subsides aux sociétés pour 2015

Les formulaires de demande de subside peuvent être retirés à la maison communale par toutes les sociétés intéressées qui n'auraient pas reçu d'office un formulaire ou être téléchargés sous

www.mersch.lu /

**Publications, formulaires et règlements /
Formulaires (divers).**

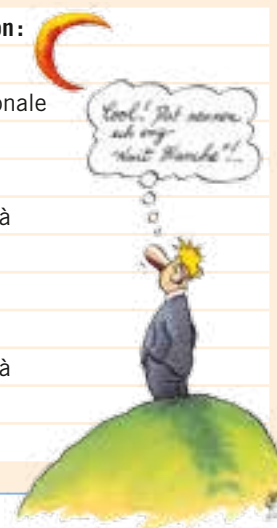
Les demandes doivent être retournées au secrétariat communal avant le 15 septembre 2015.

Passé ce délai, aucune demande ne sera plus prise en considération.

RELEVÉ DES NUITS BLANCHES POUR 2015

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuit du ...:		au ...:		Localité	à l'occasion:
lundi,	22.06.15	mardi,	23.06.15	Commune	Fête Nationale
mardi,	23.06.15	mercredi,	24.06.15		
vendredi,	10.07.15	samedi,	11.07.15	Moesdorf	kermesse à
samedi,	11.07.15	dimanche,	12.07.15	et	Pettingen
dimanche,	12.07.15	lundi,	13.07.15	Pettingen	
vendredi,	25.09.15	samedi,	26.09.15		kermesse à
samedi,	26.09.15	dimanche,	27.09.15	Mersch	Mersch
dimanche,	27.09.15	lundi,	28.09.15		



Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 9. März 2015

– KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat nimmt einstimmig folgende Kostenvoranschläge an:

- a) die Instandsetzung der bestehenden Brücken im Merscher Park über 30.000,00 € inkl. MwSt.
- b) die Einrichtung einer Ampelanlage auf der N7 in Mersch über 50.000,00 € inkl. MwSt.
- c) die Realisierung verschiedener Maßnahmen am Trinkwassernetz im Rahmen des Labels „Drepsi“ über 150.000,00 € inkl. MwSt.
- d) das Anlegen von Waldwegen im Gemeindewald:
 - auf „Stackels“ über 54.873,00 € inkl. MwSt.
 - auf „Scheierbësch“ über 50.544,00 € inkl. MwSt.

Der Kostenvoranschlag wurde von der „Administration de la Nature et des Forêts“ aufgestellt.

Ein Antrag auf Zuschüsse wird gestellt werden.

– KONTRAKTE UND KONVENTIONEN

- a) Der Gemeinderat nimmt mit 12 Jastimmen und einer Enthaltung die Konvention vom 28. Januar 2015 an, durch welche die Gemeinde Mersch der SNHBM SA ein Nutzungsrecht über 99 Jahre auf Grundstücken, gelegen in Mersch in der Rue Nic. Welter, der Allée J. W. Leonard, der Rue de Colmar-Berg und in Rollingen in der Rue de Luxembourg gewährt, dies zum Bau von kostengünstigen Sozialwohnungen: 5 Wohnblöcke mit insgesamt 23 Wohnungen sowie 2 Einfamilienhäuser.

Das Nutzungsrecht wird gewährt mittels einer Jahresgebühr von 100,00 € je Wohnung mit dem Indexstand beim Unterzeichnen der Konvention.

Die Wohnungen entsprechen den Flächenvorschriften, welche im Gesetz des 25. Februar 1979 betreffend die Wohnungsbeihilfen, vorgesehen sind. Einfamilienhäuser wie auch Wohnungen werden gemäß der Energieklasse A in Passivbauweise errichtet.

Zwei Wohnungen sind behindertengerecht.

Mindestens 60% der Wohnungen werden an Interessenten veräußert, welche den Einkommens- und Vermögensverhältnissen entsprechen, die in der großherzoglichen Verordnung vom 5. Mai 2011 zur Festlegung der Bedingungen für die Bewilligung der individuellen Beihilfen festgelegt sind, dies zur Förderung für den Erwerb von Wohneigentum.

Die restlichen Wohnungen werden weiteren Interessenten angeboten werden, welche noch nicht Eigentümer einer Wohnung sind und selbst dauerhaft in der zu erwerbenden Wohnung leben werden.

Es wird vereinbart, dass der Käufer seine Wohnung erst nach einem Zeitraum von 20 Jahren auf dem freien Markt verkaufen kann. Im Falle, wo er seine Wohnung vor dieser Frist veräußern möchte, hat die SNHBM SA ein Vorkaufsrecht, welches ihr auszuüben freisteht.

Die 4 Wohnungen in der „Allée J. W. Leonard“ in Mersch sind als Mietwohnungen vorgesehen.

Im Artikel 6 der Konvention ist vorgesehen, dass seitens der SNHBM SA den Einwohnern der Gemeinde beim Erwerb einer Wohnung ein Vorrecht eingeräumt wird.

Förderfähig sind:

- erstens Personen, die zum Zeitpunkt des Verkaufs eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

- mindestens seit 3 Jahren in der Gemeinde wohnen bzw. gewohnt haben
- Verwandte in gerader aufsteigender Linie haben, welche seit mehr als 10 Jahren in der Gemeinde wohnen
- Verwandte in gerader absteigender Linie haben, welche seit mehr als 10 Jahren in der Gemeinde wohnen und unterhaltsbedürftige Kinder haben
- zweitens Personen, die, zum Zeitpunkt des Verkaufs, ihren Arbeitsplatz seit mindestens 3 Jahren in der Gemeinde haben.

Um alle Interessenten über dieses Projekt zu informieren, wird in der Gemeinde eine Informationsversammlung stattfinden. Nach dieser Versammlung müssen die Interessenten der SNHBM SA bis zu einem noch festzulegenden Stichtag ein Dossier einreichen.

Dieser Vertrag wird abgeschlossen unter der Bedingung, dass mit den Bauarbeiten innerhalb einer Frist von 12 Kalendermonaten begonnen wird, dies ab der Genehmigung dieser Konvention durch die letzte der maßgeblich zuständigen Behörden.

- b) Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Konvention zwischen den Schöffenräten der Gemeinde Nommern sowie der Gemeinde Mersch an, welche die Finanzierung der neuen Wasserleitung wie folgt regelt:

- die Gemeinde Mersch vergibt den Auftrag für die Ausführung der Arbeiten an die Firma „TRAGEC Exploitation“. Die geschätzten Kosten belaufen sich auf 82.393,16 € inkl. MwSt. Die Rechnung(en) werden integral von der Gemeinde Mersch übernommen.
- die Gemeinde Nommern übernimmt die ganzen Honorarkosten des Büros von Beratungsingenieuren und übernimmt mittels ihres Technischen Dienstes die Überwachung der Baustelle sowie die Abnahme der Arbeiten zusammen mit dem Beratungsbüro.
- die Gemeinde Mersch erhält eine Rückzahlung seitens der CREOS, betreffend ihren Anteil der Verlegungskosten von 4 Rohren im selben Graben.

- c) Der Gemeinderat nimmt einstimmig folgende Konventionen an:

- die Konvention, durch welche die Eheleute Hansen-Reichling aus Schoenfels dem interkommunalen Syndikat Sicona-Zentrum erlauben, auf ihrem Grundstück in Schoenfels „Beim Strosserbaum“ 7 Hochstamm-Obstbäume zu pflanzen und zu unterhalten.
- die Konvention zwischen dem Unterrichtsminister, der „Asbl Inter-Actions“ und dem Schöffenrat, welche den Betrieb und die Finanzierung der „Maison Relais“ während des Jahres 2015 regelt.
- die Konvention betreffend die Finanzierung des Führerscheins C/C+E von Herrn David Malherbe, Mitglied der Feuerwehr Schoenfels.
- die Konvention betreffend die Finanzierung des Führerscheins C/C+E von Herrn Fränz Kass, Mitglied der Feuerwehr Schoenfels.

– SOZIALAMT

Der Gemeinderat stimmt einstimmig dem

- a) rektifizierten Haushalt 2014 des Merscher Sozialamtes zu:

	ordentlicher Teil	außerordentlicher Teil
Einnahmen:	671.203,88 €	7.861,87 €
Ausgaben:	579.503,61 €	6.942,87 €
Bonus:	91.700,27 €	919,00 €
Bonus 2013:	67.866,28 €	
Bonus/Malus:	159.566,55 €	919,00 €

Die Beteiligung der Gemeinde Mersch beläuft sich auf 120.885,25 € im ordentlichen Teil und auf 1.255,00 € im außerordentlichen Teil (Betriebskapital) bzw. 1.814,71 € (Investitionskosten).

b) dem Haushalt 2015 des Sozialamtes Mersch zu:

	ordentlicher Teil	außerordentlicher Teil
Einnahmen:	701.963,40 €	5.818,00 €
Ausgaben:	651.963,40 €	4.899,00 €
Bonus:	50.000,00 €	919,00 €
Bonus 2014:	159.566,55 €	919,00 €
Bonus/Malus:	209.566,55 €	1.838,00 €

Die Beteiligung der Gemeinde Mersch beläuft sich auf 129.797,21 € im ordentlichen Teil und im außerordentli-

chen Teil auf 860,00 € (Betriebskapital) bzw. auf 963,42 € (Investitionskosten).

– GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- die Demission von Herrn Adis Osmanovic als Luxemburger Ersatzmitglied der Integrationskommission anzunehmen.
- Frau Marie-Thérèse Serres-Meisch als Mitglied der Kommission für soziale Angelegenheiten und das 3. Alter aufzunehmen. Frau Serres-Meisch vertritt die Amiperas Mersch.

– VEREINE

Der Gemeinderat nimmt die neuen Statuten des Vereins „Kürbisfrënn Asbl“ mit Sitz in Beringen zur Kenntnis.

– ENTSCHÄDIGUNG

Der Gemeinderat legt die monatliche Brutto-Pauschalentschädigung für den Geschäftsführer der Gaststätte im „Centre Aquatique Krouneberg“ auf 40,00 € N1100 fest, zahlbar ab dem 1. April 2015.

– VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Schöffensrats erlassen wurden.

– MITTEILUNGEN DES SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 20. April 2015

– NATURA 2000

Der Gemeinderat äußert sich einstimmig betreffend die Ausweisung von neuen Schutzgebieten „Natura 2000“ auf dem Gebiet der Gemeinde Mersch.

Er erkennt die Notwendigkeit, weitere ZPS (besondere Schutzgebiete) einzurichten, um Flora und Fauna unseres Landes zu schützen und widersetzt sich nicht der Ausweisung der Zone LU0002014 „Tal der Attert, der Pall, der Schwébech, der Aeschbech und der Wëllerbaach“, wovon ein Teil auf dem Gebiet der Gemeinde Mersch vorgesehen ist.

Den Volltext können Sie nachlesen unter www.mersch.lu/politique/seances-du-conseil-communal.

– ÜBERSCHWEMMUNGEN

Der Gemeinderat gibt eine einstimmige Stellungnahme zu den Plänen des Hochwasserrisikomanagements ab.

Den Volltext können Sie nachlesen unter www.mersch.lu/politique/seances-du-conseil-communal.

– KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat nimmt

- mit 12 Jastimmen und einer Enthaltung den Kostenvoranschlag über 20.000,00 € inkl. MwSt. zur Erneuerung der Straßenbeleuchtung in der „Rue Bildchen“ in Rollingen an.
- einstimmig den Kostenvoranschlag über 80.000,00 € inkl. MwSt. betreffend die Sanierungsmaßnahmen der Kanalisation im Wohnviertel „Wangert“ in Mersch an.
- einstimmig den Kostenvoranschlag über 18.000,00 € inkl. MwSt. zur Teilerneuerung der Gemeinschaftsantenne im Wohnviertel „Am Wangert“ in Mersch an.

– AKTEN, KONTRAKTE UND KONVENTIONEN

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an :

- 9 Akten, aufgestellt im April 2015, betreffend die Regularisierung verschiedener Grundstücke in Schoenfels, Pettingen und Mersch.
 - den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft SABLON SA aus Mersch ein Grundstück von 0,24 Ar, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion D von Beringen, „Rue de la Gare“, für insgesamt 4.800,00 € verkauft.
 - den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Houseconcept-Millenkneppchen SA aus Steinsel 3 Grundstücke von insgesamt 0,25 Ar, eingeschrieben im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion E von Rollingen, „Rue Ahlheck“, zum Gesamtpreis von 5.000,00 € verkauft.
 - einen Nichtigkeitsakt zwischen den Eheleuten Frkato-vic-Hasanovic und der Gemeinde Mersch, betreffend ein Grundstück von 0,46 Ar, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G von Mersch, „Rue de Beringen“.
 - einen Tauschvorvertrag bzw. 2 Verkaufsverträge mit den Konsorten Weiss, den Eheleuten Marx-Lacave und Herrn Van Wissen René, durch welche die Gemeinde Mersch die notwendigen Grundstücke zu 350,00 €/Ar erwirbt zwecks Anlegen eines Fahrradwegs zwischen Mersch und Schönfels.
 - den Tauschvorvertrag, durch welchen Frau Kugener-Meyer Odette aus Mersch der Gemeinde Mersch 2 Grundstücksparzellen von insgesamt 2,66 Ar, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G von Mersch, „Rue de Beringen“, zum Gesamtpreis von 99.500,00 € abtritt.
- Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch Frau Kugener-Meyer Odette ein Grundstück von 0,86 Ar, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G von Mersch, „Rue de Beringen“, für insgesamt 64.500,00 € ab.



Bleibt ein Ausgleichsbetrag von 35.000,00 € zugunsten von Frau Kugener-Meyer Odette.

- g) die Konvention, welche zwischen dem Präsidenten des Sozialamtes, den Schöffenräten der Gemeinden Bissen, Böwingen/Attert, Lintgen, Mersch und Tütingen und der Ministerin für Familie und Integration unterzeichnet wurde. Diese Konvention regelt die Funktionsweise und die Finanzierung des Sozialamtes für das Jahr 2015.

Im Gemeindehaushalt sind für das ordentliche Budget 129.797,21 € vorgesehen, für das außerordentliche 1.823,42 €.

- h) die Konvention, welche zwischen der Asbl Uelzechtdall, der Ministerin für Familie und Integration und den Schöffenräten der Gemeinden Bissen, Böwingen/Attert, Fischbach, Heffingen, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch und Steinsel unterzeichnet wurde. Diese Konvention regelt für das Jahr 2015 die Funktionsweise des Centre Régional d'Animation et de Guidance Pour Personnes Âgées (Club Senior). Die Ausgabe zulasten der Gemeinde wird auf 69.972,00 € geschätzt.
- i) die Konvention, welche zwischen dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend, dem Präsidenten der Asbl Jugendhaus und dem Schöffenrat der Gemeinde Mersch unterzeichnet wurde. Diese Konvention regelt die Funktionsweise und die Finanzierung des Jugendhauses während des Jahres 2015. Die Ausgabe zulasten der Gemeinde beträgt 80.832,00 €.
- j) die Konvention, durch welche die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Michel Jansen Sàrl aus Mersch den Betrieb des Ausschanks im Merscher Park für die Zeit vom 11. April 2015 bis zum 11. Oktober 2015 anvertraut. Eine Betriebsentschädigung von 1.200,00 € ist zu entrichten. Alle Nebenkosten, wie Wasser- und Stromverbrauch, Müllentsorgung, Reinigung und Leeren der von der Gemeinde zur Verfügung gestellten mobilen Toiletten gehen zulasten der Gesellschaft. Eine Kautio von 1.000,00 € muss vor Beginn des Betriebs entrichtet werden.
- k) den Erlaubnis- und Reproduktionsvertrag von urheberrechtlich geschützten Werken zugunsten der Gemeinden/Städte des Großherzogtums, unterzeichnet zwischen der Asbl Luxorr und dem Schöffenrat. Die Jahresgebühr beträgt 0,2 € pro Einwohner.
- l) die Konvention betreffend die Finanzierung des Führerscheins C und C+E von Herrn Dias Afonso D., Mitglied der Merscher Feuerwehr.
- m) die Konvention betreffend die Finanzierung des Führerscheins C und C+E von Frau Pereira Semblano D., Mitglied der Merscher Feuerwehr.

– SUBSIDIEN

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende Subventionen:

- a) X3M Triathlon Mersch: die Subvention für das Jahr 2014 über 125,00 €.

- b) Fëscher-Club Miersch: eine Subvention über 612,50 € für die obligatorische Bestandsauffüllung der Alzette (50% der Ausgabe über 1.225,00 €).

– EINNAHMEN

Der Gemeinderat stimmt einstimmig den Einnahmeerklärungen zu:

- a) Haushalt 2014: 2.690.925,00 €.
b) Haushalt 2015: 5.324.956,72 €.

– GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

- a) die Demission von Herrn Ribau Paul (déi gréng) als Mitglied der Sportkommission anzunehmen.
b) die Demission von Herrn Adam Claude (déi gréng) als Mitglied der Schulkommission anzunehmen.
c) Herrn Reckinger Jhemp (déi gréng) als Mitglied der Sportkommission zu ernennen.
d) Herrn Brandenburger Jo (déi gréng) als Mitglied der Schulkommission zu ernennen.
e) Frau Alves Da Silva Carina aus Rollingen als festes nicht Luxemburger Mitglied der Integrationskommission zu ernennen.
f) Herrn Boayue Christopher aus Rollingen als Luxemburger Ersatzmitglied der Integrationskommission zu ernennen.
g) Herrn Melan Cyril aus Mersch als Luxemburger Ersatzmitglied der Integrationskommission zu ernennen.
h) Frau Delgado Dias Carisa aus Rollingen als Luxemburger Ersatzmitglied der Integrationskommission zu ernennen.

– SIGI

Der Gemeinderat spricht sich einstimmig für den Beitritt der Gemeinden Fischbach, Colmar-Berg, Wahl und Goesdorf in das Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique (SIGI) aus.

– CONSERVATOIRE DU NORD

Der Gemeinderat

- a) gibt einstimmig seine Zustimmung zur Unterzeichnung einer Konvention zwischen dem interkommunalen Syndikat der Städte Diekirch und Ettelbrück, betreffend die Organisation und die Leitung einer Musikschule „Conservatoire du Nord“, und dem Schöffenrat. Zweck der Konvention ist es, die finanzielle Beteiligung der Gemeinde Mersch für ihre Schüler(innen)/Bürger(innen) im „Conservatoire du Nord“ zu regeln, mit Ausnahme der Kosten für die kollektiven Kurse, welche auch in Mersch von der UGDA angeboten werden.

Die Konvention wird für ein Jahr abgeschlossen und beinhaltet folgende Vorteile:

- die Schüler(innen)/Bürger(innen), die in der Gemeinde Mersch wohnen und im CMNord eingeschrieben sind, gelten als ansässige Schüler(innen) und zahlen so keine zusätzliche Abgabe (non-résidents), außer für die kol-

Règlements communaux

La délibération du conseil communal ci-après a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur comme suit:

Décision conseil communal	Objet:	Date d'approbation:
08.12.2014	Modification du règlement de circulation	08.04.2015

Ladite délibération a été publiée et affichée en bonne et due forme aux endroits usités.

lektiven Kurse, welche auch in Mersch von der UGDA angeboten werden

- die Tatsache, dass ein(e) Schüler(in)/Bürger(in) Mitglied einer lokalen Musikgesellschaft ist, wird vom CMNord anerkannt als obligatorischer gemeinsamer Kurs im Studiengang der Sektion A
 - die Gemeinde Mersch hat Recht auf einen Vertreter im „Überwachungsrat“.
- b) beauftragt den Schöffenrat eine Abänderung des Gemeinderatsbeschlusses vom 13. September 2010 vorzunehmen, welcher eine Beteiligung der Gemeinde am Einschreibebetrag, welcher an die Musikhochschulen zu entrichten ist, gewährt. Diese Beteiligung seitens der Gemeinde zugunsten von Schüler(inne)n, welche im CMNord eingeschrieben sind, ist nun gegenstandslos geworden.
- c) beauftragt den Schöffenrat, die Organisation des Musikunterrichts durch die UGDA in Zusammenarbeit mit den Gemeinden des Alzettetals weiterzuführen, sowie die Errichtung einer regionalen Musikschule unter der Bezeichnung „Regional Museksschoul Uelzechtall“.

– GEMEINDEPERSONAL

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit ernennt der Gemeinderat Herrn Allard Jérôme definitiv auf den Posten des Redaktors unter dem Statut des Gemeindebeamten, mit Wirkung ab 1. Mai 2015.

– VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Schöffenrats erlassen wurden.

– MITTEILUNGEN DES SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Hundehäufchen

Seit dem 1. Juni 2008 ist das neue Hundegesetz in Kraft. Es regelt u.a. die Leinenpflicht an verschiedenen Orten, das korrekte Anmelden bei der Gemeindeverwaltung und auch die amtliche Kennzeichnung des Hundes. Das Gesetz regelt leider nicht das Verhalten des Hundehalters in dem Fall, wo sein bester Freund mal seine Notdurft an Orten macht, wo er es nicht hätte tun dürfen oder sollen. Dies wird teilweise durch Gemeindeverordnung geregelt; der Anstand des Hundehalters müsste den übrigen Teil regeln.

Für solche Fälle machen wir einen Aufruf an die gute Kinderstube eines jeden Hundehalters, die überall in unserer Gemeinde an solchen Orten aufgestellten Tütenspender zum Entfernen der Hundehäufchen zu benutzen, sollte denn einmal ein Häufchen am falschen Ort abgelegt worden sein. Es geht hier um gegenseitigen Respekt.



Nicht nur dem Fußgänger bleibt somit der Tritt ins Häufchen erspart, auch den mit Mäharbeiten der Grünanlagen beauftragten Arbeitern fliegen die Exkremente somit nicht mehr ins Gesicht.

Récompense aux sportifs méritants

Tous les clubs sportifs de la commune de Mersch sont priés de communiquer **par écrit** (avec indication des disciplines, catégories, records, adresses, etc.) les performances de leurs équipes ou membres méritants **à l'Administration Communale de Mersch B.P. 93 L-7501 Mersch, jusqu'au 15 septembre 2015 au plus tard.**

De même, nous prions tous les sportifs individuels de notre commune à signaler à l'adresse ci-dessus leurs résultats susceptibles de pouvoir entrer en ligne de compte pour la récompense aux sportifs méritants.

Les critères suivants doivent être respectés:

1. Sports individuels:

- Une des 3 premières places lors du championnat ou de la coupe nationale;
- Les personnes qui ont réalisé une performance extraordinaire lors d'une compétition nationale ou internationale.

2. Sports collectifs:

- Champion ou vice-champion d'une division resp. montée vers division supérieure;
- Finaliste d'une coupe nationale;
- Les équipes qui ont réalisé une performance extraordinaire lors d'un tournoi ou challenge national ou international;
- Membre qui, par son engagement remarquable pour le club et/ou la défense des valeurs sportives, mérite une distinction spéciale.

Une lettre individuelle ne sera pas adressée aux associations sportives.





Autorisations de bâtir délivrées en février - mai 2015



Maître de l'ouvrage	Situation	Genre de travaux
NARDINI Jos	Lohrbierg 33 · L-7545 Mersch	installer une clôture, aménager les alentours et fixer une marquise sur la façade latérale droite
BARTHEL Claude	rue d'Ettelbruck 1 · L-7462 Moesdorf	installer un pare-vue sur la façade postérieure
LOGINTER S.à r.l.	Beschmontsbongert · L-7526 Mersch	morcellement d'un terrain à Mersch, inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, sous le numéro 746/6140
AREND Nico	rue Pierre Schwartz 6 · L-7564 Mersch	transformer une maison unifamiliale isolée
Famille METZLER-KOOB Marc	rue Gustave Wilhelmy 1 · L-7558 Rollingen	construire une maison unifamiliale isolée
BILTGEN Georges	rue Emmanuel Servais 37 · L-7565 Mersch	construire un abri de jardin
WICTOR Fernand	rue d'Ettelbruck 18 · L-7590 Beringen	transformer et rénover une maison unifamiliale jumelée en maison bifamiliale jumelée
LAMESCH & ASSOCIÉS S.à r.l.	rue Nicolas Welter 63 · L-7570 Mersch	morcellement d'une propriété à Mersch, inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, sous le numéro 250/6057
DE ROOY Patrick	rue Belle-Vue 41 · L-7516 Rollingen	construire une maison unifamiliale isolée
Famille PAULY-COLBACH Guy	rue Nicolas Welter 9 · L-7570 Mersch	transformer et agrandir une maison unifamiliale en bande
SOUZA RIBEIRO Caio	route d'Arlon 91 · L-7513 Mersch	transformer et agrandir une maison unifamiliale jumelée
DOS SANTOS CONSTANTINO Nancy	rue Ernst Ising 16 · L-7590 Beringen	construire des murs de soutènement d'une hauteur moyenne maximale de 0,70 mètre le long de la limite de propriété
BRAUN-SPODEN Malou	um lecker 5A · L-7562 Mersch	construire un muret d'une hauteur moyenne maximale de 0,80 mètre et installer une clôture d'une hauteur moyenne maximale de 1,50 - 1,80 mètres sur les limites de propriété
BRAUN-SPODEN Malou	um lecker 5 · L-7562 Mersch	installer une clôture d'une hauteur moyenne maximale de 1,50 - 1,80 mètres sur les limites de propriété
FREY Manuel	rue des Noyers 5 · L-7594	construire des murets d'une hauteur moyenne maximale de 0,80 mètres et une clôture d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètres le long des limites de propriété et réaménager les alentours
PACO DA SILVA David	impasse de la Vallée 1 · L-7567 Rollingen	construire un abri de jardin
WARINGO Patrick	rue du Coin 4 · L-7597 Reckange	transformer et agrandir une maison unifamiliale jumelée
SCHWEITZER Marc	rue Mère Teresa 7 · L-7538 Mersch	installer un grillage d'une hauteur moyenne maximale de 1,20 mètres le long des limites de propriété
Famille HANSEN-MULLER Hubert	rue de la Chapelle 21-23 · L-7522 Mersch	construire un mur d'une hauteur moyenne maximale de 0,80 mètres et d'une longueur de 30 mètres le long de la limite mitoyenne
GP GLOBAL SARL	rue de Pettingen 2 · L-7462 Moesdorf	morcellement d'une propriété à Moesdorf, inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section C de Moesdorf, sous les numéros 155/1744 et 155/1750
ECM Promotions SARL	rue de Pettingen · L-7462 Moesdorf	morcellement d'une propriété à Moesdorf, inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section C de Moesdorf, sous les numéros 155/1745 et 155/1749
ERNZER Marc	rue Hurkes 3 · L-7591 Beringen	morcellement d'une propriété à Beringen, inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section D de Beringen, sous les numéros 17/2647 et 17/2648

Maître de l'ouvrage	Situation	Genre de travaux
KAMPHAUS Gérard	rue Nicolas Welter 32 · L-7570 Mersch	réaménager l'entrée de garage et créer un emplacement de stationnement supplémentaire
LIU Yongchao	rue des Champs 2 · L-7521 Mersch	créer 2 emplacements de stationnement supplémentaires, réhausser le muret sur les limites de propriété jusqu'à une hauteur moyenne maximale de 0,80 mètre et réaménager les alentours
DONCEEL Pascal	rue Principale 55E · L-7595 Reckange	construire un muret d'une hauteur moyenne maximale de 0,80 mètre le long des limites de propriété
MAGALHAES Artur	rue Mies 40 · L-7557 Mersch	démolir trois murets pour l'aménagement d'un emplacement de stationnement et construire un mur de soutènement sur la limite de propriété gauche
HIPPERTCHEN-SCHROEDER Sonja	Redeschbiert 11 · L-7597 Reckange	prolonger le mur de soutènement latéral droit de +/- 12,50 mètres vers l'arrière
ARAUJO TEIXEIRA DA SILVA Lisete	Beschmontsbongert 8 · L-7526 Mersch	ouvrir une fenêtre sur le pignon gauche et installer un conduit de fumée sur la façade postérieure
MARQUES Philippe	Beschmontsbongert 50A · L-7526 Mersch	construire un abri de jardin
Famille CARVALHO VELOSO Rui	rue du Knapp 19 · L-7462 Moesdorf	transformer le rez-de-chaussée d'un appartement
FEIDT Marc	rue des Champs 14 · L-7521 Mersch	construction d'une dépendance (pavillon octogonal)
POSTES ET TELECOMMUNICATIONS	rue Gr.-D. Charlotte 3 · L-7520 Mersch	agrandir la « PACKSTATION » existante
MALANE Tom	Cité 1 · L-7592 Beringen	construire un abri de jardin
HAU Steve	rue Mère Teresa 19 · L-7538 Mersch	installer un pare-vue sur la terrasse postérieure et une clôture d'une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètres le long de la limite latérale droite
HABER Roland	rue Dr Ernest Feltgen 16 · L-7531 Mersch	installer des panneaux photo-voltaïques sur le versant droit de la toiture
DE FIGUEIREDO DA SILVA Lúcia	Hors périmètre (BOCKHIWWEL) · Section E de Rollingen (Parcelle N° 523/2220)	construire un abri de jardin
SCHIRTZ Marco	rue de Pettingen 22 · L-7554 Mersch	construire un abri de jardin
BONERT-LEIDER Jacques	rue Mies 11 · L-7557 Mersch	installer une clôture d'une hauteur moyenne maximale de 1,50 mètre longeant la limite de propriété côté rue
PLATZ Pol	rue Tony et Charles Hansen 17 · L-7473 Schoenfels	construire un abri de jardin et prolonger de 3,50 mètres le mur de soutènement existant
RECKINGER Jhemp	rue de Septfontaines 30 · L-7595 Reckange	installer des panneaux photo-voltaïques sur le versant postérieure de la toiture
HANSEN Patrick	op der Delt 1 · L-7597 Reckange	construire un carport
FELTES & SCHAUS Promotions AM	rue de Colmar-Berg 52 · L-7525 Mersch	construire un immeuble d'habitation isolé comprenant 6 logements de type collectif
ANTUNES PEREIRA Antonio	am Sprangert 8 · L-7593 Beringen	transformer une maison unifamiliale en maison bifamiliale
BRACONNIER Jean	rue d'Ettelbruck 7 · L-7590 Beringen	aménager 4 emplacements de stationnement extérieurs

Redaktiounsschluss Nr. 113

24. Juli 2015

Aus organisatoresche Grënn wiere mir lech alleguer dankbar,

wann Dir dësen Delai géift respektéieren

an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichteren.



Lotissement « rue des Champs » et « Aelenterweg » à Mersch



Lotissement « rue Wenzel » à Beringen



Kino Late Night Bus

Nouveaux horaires suite à la suppression de la gare routière „Hamilius“ à Luxembourg-Ville

via Schoenfels - Moesdorf - Reckange - Rollingen - Lintgen

Vendredi & Samedi Soir - Freitag & Samstag Nacht - Friday & Saturday Night

		Aller	Aller	Aller	Aller			Retour	Retour	Retour	Retour
Schoenfels	Am Duerf & Schlass	17h49	21h19	00h19	*****	Luxembourg	Gare Centrale (Quai 102)	19h35	*****	01h35	03h35
Mersch	Uewermiersch	17h54	21h24	00h24	*****	Luxembourg	Hamilius (Quai 2)	19h40	*****	01h40	03h40
Pettingen	Beim Schlass & Barriär	18h01	21h31	00h31	*****	Kirchberg	J.F. Kennedy (Quai2)	*****	22h35	*****	*****
Moesdorf	Bei der Kierch	18h03	21h33	00h33	*****	Luxembourg	Badanstalt	19h42	22h42	01h42	03h42
Beringen	Beim Wäschbur	18h05	21h35	00h35	*****	Lintgen	An der Kleck	20h03	23h03	02h03	04h03
Berschbach	Lohr	18h06	21h36	00h36	*****	Lintgen	Op der Kräizong	20h04	23h04	02h04	04h04
Mersch	Reckenerstrooss	18h09	21h39	00h39	*****	Rollingen	Lëtzebuurgerstrooss	20h06	23h06	02h06	04h06
Reckange	Beim Bur & Schoul	18h10	21h40	00h40	*****	Rollingen	Beim Veräinsbau	20h07	23h07	02h07	04h07
Mersch	Lankheck	18h13	21h43	00h43	*****	Berschbach	Blannenheem	20h08	23h08	02h08	04h08
Mersch	Maartplaz	18h15	21h45	00h45	02h45	Mersch	Stäreplaz	20h09	23h09	02h09	04h09
Mersch	Stäreplaz	18h16	21h46	00h46	02h46	Mersch	Maartplaz	20h11	23h11	02h11	04h11
Berschbach	Blannenheem	18h17	21h47	00h47	02h47	Mersch	Lankheck	20h13	23h13	02h13	04h13
Rollingen	Beim Veräinsbau	18h18	21h48	00h48	02h48	Reckange	Beim Bur & Schoul	20h14	23h14	02h14	04h14
Rollingen	Lëtzebuurgerstrooss	18h19	21h49	00h49	02h49	Mersch	Reckenerstrooss	20h18	23h18	02h18	04h18
Lintgen	Op der Kräizong	18h21	21h51	00h51	02h51	Berschbach	Lohr	20h19	23h19	02h19	04h19
Lintgen	An der Kleck	18h22	21h52	00h52	02h52	Beringen	Beim Wäschbur	20h21	23h21	02h21	04h21
Luxembourg	Badanstalt	18h43	22h13	01h13	03h13	Moesdorf	Bei der Kierch	20h22	23h22	02h22	04h22
Kirchberg	J.F. Kennedy (Quai2)	18h50	*****	*****	*****	Pettingen	Beim Schlass & Barriär	20h23	23h23	02h23	04h23
Luxembourg	Hamilius (Quai 2)	*****	22h15	01h15	03h15	Mersch	Uewermiersch	20h31	23h31	02h31	04h31
Luxembourg	Gare Centrale (Quai 102)	*****	22h20	01h20	03h20	Schoenfels	Am Duerf & Schlass	20h35	23h35	02h35	04h35

2015 / 2016

gratuit - gratis - free



Krounebiere
Centre aquatique de Mersch

SONNTAGSBRUNCH

Genießen Sie jeden Sonntag (ab dem 14^{ten} Juni 2015)
im Bistro Krounebiere von 10:00h-15:00h

Erwachsene zum Preis von 19,50€ und Kinder von 4-14 Jahre zum Preis von 9,50€

- Reichhaltiges Buffet
- Kalte und warme Speisen
- Süße Versuchungen
- Kaffee, Tee, Milch, Kakao, Wasser, frischgepresster Orangensaft und Smoothie
- Und vieles mehr...



14 rue de la Piscine
L-7572 Mersch
Tel: 32 88 23 47
info@krounebiere.lu

BISTRO KROUNEBIERG

14, rue de la Piscine • L-7572 Mersch • Tel: 32 88 23 1 / 32 88 23 40 • info@krounebiert.lu



Krounebiert
Centre aquatique de Mersch

- **Nouveau bistro au Centre aquatique**
- **Accès libre à la terrasse et au restaurant**
- **Plat du jour** (du lundi au vendredi à midi)
- **Self-service** (bar à salade de 12:00h - 14:00h et de 18:30h - 21:00h)
- **Service à la carte tout au long de la journée** (petit-déjeuner, snacks, salades, sandwiches, tarte du jour etc.)

Horaires Centre aquatique Krounebiert

Piscine				Wellness		
Jour	Normal			Vacances scolaires	Sauna	
Lundi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	14:00 - 21:00	14:00 - 21:30	mixte
Mardi	06:30 - 10:00	12:00 - 13:00	14:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Mercredi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	dames
Jeudi		12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Vendredi	06:30 - 10:00	12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Samedi	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte
Dimanche	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte

Das Schwimmbad ist wegen Wartungsarbeiten geschlossen vom 31. August -14. September 2015



News:

Wellness:

Von Oktober-Dezember Mitternachtssauna jeden 3. Freitag im Monat von 20:00-00:30

Massagen: Teilkörper 30 min oder Ganzkörper 60 min, Sportmassage, Hot-Stone, Lomi-Lomi, Kräuterstempel, Guasha, Fußreflexzonen, Thai-Yoga Massage,

Sommerskurse: (12 € Schnupperkurs oder 10er Karte gültig nur für Sommerskurse à 100 €)

Pilates – Spining – Fesses abdos cuisses – Zumba

Datum u. Uhrzeit auf www.krounebiert.lu

Sportkurse ab September trimestriel:

Fesses abdos cuisses, Yoga, Perfect-Sculpt, Pilates, Body-Shape, Zumba, Self-Defense, NIA, Baby-Turnen, Zumba-Kids, Fatburner, Spining, Ballett/Jazz

Wasserskurse ab September trimestriel:

Aqua-Jogging, Aqua-Fitness, Aqua-Bike, Kids cours, Schwimmkurs für Erwachsene, Baby-Schwimmen (Initiativ Liewensufank), Senioren-Wassergym (Club Senior Uelzechtdall)

KARTE ALL-IN ZUM PREIS VON 220 € PRO TRIMESTER

Tel 328823-1 www.krounebiert.lu • info@krounebiert.lu



Foussgängerbréck

De 17. Mäerz 2014 gouf de Projet mam Devis fir de Bau vun enger befuerbarer Bréck tëschent der Areler an der Wissestrooss vum Gemengerecht ugeholl.

Dës Bréck soll do wou déi aktuell Foussgängerbréck steet gebaut ginn. Fir awer de Foussgänger während der Bauphase ee Wee tëschent der Areler an der Wissestrooss ze erméiglechen, gouf decidéiert déi bestehend Foussgängerbréck ëm +- 60 Meter no ënnen ze verréckelen. Fir d'Preparatiounen betreffend de Chantier an aller Sécherheet konnten ze maachen, huet d'Foussgängerbréck awer trotzdem fir eng kleng Zäit misse gespaart ginn. Nodeems alles preparéiert gouf konnt dunn de 7. Abrëll 2015 d'Foussgängerbréck, déi ongeféier 20 Meter laang a 6 Tonne schwéier ass, mat engem Kran op déi nei Plaz verréckelt ginn, sou dass mam Bau vun der neier Bréck, deen ongeféier 1 Joer dauere wäert, kann ugefaang ginn.



Brennholz-Versteigerung



Am Samstag, den 25. April 2015 fand die traditionelle Brennholz-Versteigerung der Gemeindeverwaltung Mersch im Ort genannt „Bildchen/Laangebësch“ in Rollingen statt.

Unter der Leitung von Gemeindeförster Jean-Marie Klein und seinen Mitarbeitern wurden 51 Korden Buchenbrennholz an 22 Personen versteigert. Der Durchschnittspreis belief sich auf 124,62 € / Korde, MwSt. einbegriffen. Ausruf war Gemeindevorsteher Franz Elcheroth; ihm zur Seite stand als Schriftführer Jérôme Allard.



Das afrikanische Dorf der ASTM Fairtrade-Produkte aus Afrika

Die Gemeinde Mersch zusammen mit der „Action Solidarité Tiers Monde“ (ASTM) und der Fairtrade-Aktionsgruppe hatten eine Ausstellung rund ums Thema Afrika in der Hall Irbicht in Beringen für die Merscher Schulen auf die Beine gestellt. Die ASTM bot für 3 Wochen eine Führung durch die aufgebaute Ausstellung an. 37 Merscher Schulklassen tauchten in ein Leben im afrikanischen Dorf ein. Die Ausstellung „das Afrikanische Dorf“ ist eine interaktive Ausstellung. Hier sind Hütten in Originalgröße aufgebaut und die Utensilien stammen direkt aus Afrika, die der ASTM von afrikanischen Freunden zur Verfügung gestellt wurden. Die Kinder bekamen einen Einblick in den doch sehr unterschiedlichen Alltag eines Kindes, das in einem afrikanischen Dorf lebt.



Die Merscher Fairtrade-Aktionsgruppe hatte eine Ausstellung vorbereitet, die nicht nur visuelle Anreize schaffen, sondern auch erlebt werden sollte. Die ausgewählten Fairtrade-Produkte kamen ausschließlich aus Afrika. Die Ausstellung ging neben den Produkten zusätzlich auf die eingesetzten Rohstoffe ein. Die Kinder konnten in einer Lernwerkstatt die Produkte und Rohstoffe „erfühlen“ und „erriechen“.

Die Ausstellung sollte den Kindern die Schönheit des Landes vermitteln sowie den etwas anderen Tagesablauf näher bringen. Daneben wird eine Sensibilisierung der Kinder hinsichtlich der vorherrschenden Probleme angestrebt. Gerade die Fairtrade-Ausstellung zielte darauf ab, dass auch die Menschen in den Industrieländern einen Beitrag leisten können, um den Letzten in der Gehaltskette, hier den Kleinbauern in Afrika, zu helfen.





Der Flexibus Mersch komfortabler und umweltfreundlicher

Mersch ohne Flexibus? Unvorstellbar! Die Einwohner der Stadt wissen das innovative, individuelle Personentransportkonzept sehr zu schätzen. Auf Initiative der Gemeinde Mersch wurde das Projekt im September 2005 gestartet, um den Einwohnern mehr Mobilität zu bieten. Auf Bestellung holt der Flexibus seine Kunden von zuhause ab und bringt sie auf Wunsch auch wieder zurück. Ohne festen Fahrplan und ohne festgelegte Haltestellen ermöglicht der Flexibus den Einwohnern von Mersch eine maximale Mobilität innerhalb des gesamten Gemeindegebiets. Mit 2€ pro Fahrt bietet der Flexibus kundenfreundliche Preise.



Im Beisein von Herrn Derkum Jos (Directeur Technique) und Herrn Thinnès Guy (Directeur Mobilité) von Sales Lentz wurde nach 10 Jahren ein neuer komfortabler und umweltfreundlicher Flexibus den Gemeindeautoritäten vorgestellt. Der um sieben Zentimeter abgesenkte Boden

mit ausziehbarer Rollstuhlrampe ermöglicht den Fahrgästen, aber vor allem den älteren Personen oder Menschen mit Behinderung einen wesentlich bequemerem Ein- und Ausstieg. Eine Doppelverglasung sorgt für optimale Schall- und Wärmedämmung des Fahrzeugs. Der Wechsel

von mechanischer auf Luftfederung bietet einen neuartigen Fahrkomfort.

Flexibus-Fahrten können über die gratis Telefonnummer 8002 20 20 gebucht werden. Weitere Informationen gibt es unter www.flexibus.lu.



Essen auf Rädern

Der „Essen auf Rädern“-Dienst der Gemeinde Mersch liefert an jedem Wochentag außer sonntags komplette und ausgewogene Mahlzeiten an alte, kranke und behinderte Menschen.

Der Kunde entscheidet, wann und wie oft er den Dienst in Anspruch nehmen will: täglich, an ausgewählten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum.

Das Essen wird täglich von den geschulten Küchenmitarbeitern des HPPA St-Joseph in Mersch frisch zubereitet und auf Porzellangeschirr angerichtet. Anschließend werden die Menüs hygienisch verpackt und sofort gekühlt. So bleiben Geschmack und Nährstoffe erhalten.

Jedes Menü besteht aus einer Suppe, einem Salat, einem Hauptgang und einem Dessert. Außerdem werden Menüs für Diabetiker sowie salzfreie Kost angeboten.

Da das Essen in kaltem Zustand geliefert wird, kann der Kunde individuell entscheiden, zu welcher Tageszeit er sich das Essen mittels einer Induktionsplatte erwärmen möchte.

Falls Sie Interesse am „Essen auf Rädern“-Dienst haben, wenden Sie sich bitte an die Gemeinde Mersch, Tél. 32 50 23 225; E-Mail tom.neyens@mersch.lu.

Der Preis beträgt 9 € pro Essen sowie 6 € monatliche Miete für die Induktionsplatte.



Eischt-Hëllef-Coursen

Net manner wéi 45 engagéiert Bierger hu sech dëst Joer un den Éischt-Hëllef-Coursen an eiser Gemeng bedeelegt, déi vum Jean-Marie Schmitz am Interventiounszenter zu Miersch ofgehal gi sinn. Viru kuerzem sinn d'Diplomer un d'Leit iwwerreecht ginn, déi d'Coursen gepackt hunn: Antonangeli David, Antunes Paulo, Becker Melanie, Dinis Gilberto, Entringer Pit, Fauzzi Andrea, Frank-Roth Véronique, Frank Jean-Claude, Goergen-Petes Lisa, Gomes Filipe, Gonçalves Nadine, Grüneisen Michel, Grüneisen Paul, Hendrickx-Büchler Andrée, Heutz Luc, Herber Steve, Huet Nicole, Huet René, Brosius Karin, Jung Linda Xenia, Joerge André, Kirchen Lou, Kneip Jill, Kraus Claudine, Ludwig Patrick, Marth Jasmine, Mousel Yannick, Oliveira Simoes Daniel, Pires Rocha Etelvina, Reiter Christine, Sandt Conny, Vandale Renate, Weber Tessy, Weyrich Cinthia, Weyrich Vicky. Recyclage Kursus: Martin Danielle, Ramos Ferreira Daniel, Pinto Teixeira Filipe Daniel, Ferreira Concalves Ana Daniela, Teiß Christophe, Malherbe David, Pint Marlyse, Scholtes Jeanne, Malherbe Louis, Lallemend Eric, Reckinger Lex.



Besuch aus England – Birkenzeisig auf Krouneberg

Im Rahmen einer Umweltaktivität für Kinder zum Thema „Vogelberingung“, die im März 2012 von der Gemeinde Mersch und dem Naturschutzsyndikat SICONA-Centre organisiert wurde, wurde ein Birkenzeisig festgestellt, der einen Ring der Vogelwarte London trug. Erst jetzt erreichten uns die genauen Daten wo dieser Vogel herkam: Der Birkenzeisig, der übrigens zur Familie der Finken gehört, wurde im November 2011 beim Ort Ickelsham in Sussex beringt. Wie man aus dem Wiederfund einige Monate später auf dem Krouneberg schließen kann, scheint er danach die Insel verlassen zu haben, um bei uns den Winter zu verbringen. Die direkte Distanz zwischen Ickelsham und Mersch beträgt übrigens 409 Kilometer. Interessant ist bei diesem Wiederfund, dass es sich um den ersten Nachweis eines in Großbritannien beringten Birkenzeisigs in Luxemburg handelt.

Wie der Name schon errahnen lässt, liebt dieser kleine Vogel Birken und besonders deren Samen, so dass er hauptsächlich dort brütet wo man große

Birkenwälder findet, z.B. im Norden Russlands, in Mittel- und Nordskandinavien und in Großbritannien. Er kommt aber auch in einigen Regionen Mitteleuropas vor, z.B. in den Alpen, wo er Lärchenwälder bevorzugt. Allerdings sind nur die Vögel, die ganz im Norden Europas brüten echte Zugvögel, d.h. dass hier alle Tiere die Brutgebiete im Winter verlassen. Sie ziehen dann nach West- Mittel- und Osteuropa, inklusiv Luxemburg. Die meisten Birkenzeisige aus Großbritannien hingegen bleiben das ganze Jahr über auf der Insel, doch ein Teil der Population zieht zur Überwinterung nach West- und Mitteleuropa, wie der Besucher auf Krouneberg zeigt.

Die wissenschaftliche Vogelberingung in Luxemburg wird von der Centrale Ornithologique koordiniert und bedarf einer speziellen Genehmigung des Umweltministeriums. Trotzdem können auch Sie mitmachen: Wenn Sie einen beringten Vogel finden, dann melden Sie Ihren Fund entweder bei der Centrale Ornithologique oder dem SICONA!



Jeder einzelne Fund trägt zwar nur ein Puzzlestück bei der wissenschaftlichen Erforschung des Vogelzuges bei, aber jeder Fund kann neue Erkenntnisse liefern, wie der Birkenzeisig vom Krouneberg beweist. Und schließlich dienen diese wissenschaftlichen Daten auch der Erhaltung vieler bedrohter Arten.

Centrale Ornithologique,

5, route de Luxembourg – L-1899
Kockelscheuer,
col@luxnatur.lu

SICONA,

12, rue de Capellen – L-8393 Olm
administration@sicona.lu

Anregung

Des einen Freud ist manchmal des anderen Leid, wie ein hier geschildertes Beispiel zeigt.

Auf der einen Seite eine wild wachsende Wiese, auf der anderen ein gepflegter Garten eines engagierten Hobbygärtners, der selbst bestimmen will, was in seinem Garten wächst oder auch nicht. Ohne Zutun des Menschen bzw. wegen Nichteingriff des Menschen spielt hier die Natur dem Gärtner einen Streich, denn mittels Wind und einheimischer Vogelwelt, gelangen Samen von unerwünschten Pflanzen bzw. von Unkraut in den Garten des Hobbygärtners, was diesen doch sehr ärgert.

Hier müsste man sich einmal unter Nachbarn verständigen, damit jeder zufrieden wäre. Also, reden wir miteinander!



„Naturbotz vun den Schoulen“ in Mersch

Am etwas verregneten Mittwochmorgen, dem 25. März 2015, organisierte die Gemeinde Mersch in Zusammenarbeit mit der Merscher Schule „Cécile Ries“, dem „Syndicat d'Initiative de Mersch“, der Naturverwaltung, der Vereinigung „Jeunes Mamans“ und einigen freiwilligen Helfern eine Putzaktion in der Natur. Rund 205 Kinder und 25 Betreuer machten sich auf den Weg, um Abfall längs der Wege und Wanderpfade einzusammeln. Die Naturverwaltung wiederum sammelte mit einem LKW alle sperrigen Teile ein und komplettierte so die Putzaktion. Nach getaner Arbeit konnten sich die Kinder sowie die Betreuer auf eine ausgewogene und zudem warme Mahlzeit freuen. Am Nachmittag wurde den Kindern ein Rahmenprogramm mit verschiedenen Workshops rund um das Thema Abfall geboten. Am Ende des Tages versammelten sich alle Beteiligten vor dem Container für ein Abschlussfoto. Trotz widriger Wetterbedingungen sammelten die Merscher Schulkinder einen ganzen Container an Dreck zusammen.



„Grouss Botz 2015“ in Mersch

Am Samstagmorgen, dem 28. März 2015, organisierte der „Syndicat d'Initiative de Mersch“ zusammen mit der Naturverwaltung und der Gemeinde Mersch die alljährliche „Grouss Botz“. An der Putzaktion nahmen 120 Freiwillige teil. Sie säuberten etliche Parkplätze, Fuß- und Fahrradwege sowie Wanderpfade. Die Naturverwaltung stand den Freiwilligen bei der Einsammlung von sperrigen und größeren Teilen zur Seite. Nach der Putzaktion fanden sich alle Teilnehmer bei einem gemütlichen, gemeinsamen Mittagessen zusammen.



Soirée italienne



EU-Projekt SAVE



Vom 8.-10. Mai 2015 lud die Gemeinde Hörselberg-Hainich (DE) die SAVE-Teilnehmer zum Abschlusstreffen des EU-Projektes SAVE ein. Hier wurde die letzte Broschüre „Sieben Beispiele der sozialen Nachhaltigkeit“ sowie der Schlussbericht mit den dazugehörigen Bilanzen des EU-Projektes vorgestellt. Basierend auf der Unterzeichnung einer Partnerschaft der 6 Gemeinden wollen sich die Gemeinden in ein neues Projekt wagen. Hierzu treffen sich die Partnergemeinden am 17. Oktober 2015 wieder in der Gemeinde Hörselberg-Hainich, um ein sogenanntes Kickoff Meeting zu organisieren.

Durch die Teilnahme am EU-Projekt SAVE ergab sich ein Kommunikationsnetz, welches zu einem regen Erfahrungsaustausch führt. Der Austausch beschränkte sich nicht nur auf technische Ausführungen, sondern weitete sich zur Sensibilisierung von Bürgern und Betrieben aus.

Auf der Internetseite www.saveproject4.eu können Sie weiterführende Informationen erhalten. Die Broschüre „Sieben Beispiele der sozialen Nachhaltigkeit“ liegt in der Gemeindeverwaltung für Interessierte aus.



Geeschterstonn an der Albert-Elsen-Schoul

De 4. November 2014 hat d'Geeschterstonn erëm fir d'Kanner aus dem Cycle 2.2 am Gebai Albert Elsen geschloen. Et wor e gelongene Projet, bei deem a verschiddenen Ateliers d'Angscht an de Mutt vun de Schüler op d'Prouf gestallt goufen.



Porte ouverte au foyer pour demandeurs de protection internationale

Am 23. April 2015 hatte das Office Luxembourgeois de l'Accueil et de l'Intégration (OLAI) des Familien- und Integrationsministeriums zur Besichtigung des neuen Wohngebäudes für Asylbewerber eingeladen.

Herr Jerry Muno vertrat die OLAI und stellte gemeinsam mit der für die Bewohner zuständigen Assistante Sociale das Foyer vor.

Außer Herrn Bürgermeister Henkel waren Vertreter des Merscher Gemeinderates sowie verschiedener Gemeindekommissionen, - insbesondere der Integrationskommission, die um die Besichtigung gebeten hatte -, der Einladung gefolgt.

Das Gebäude (42a, rue de la Gare in Mersch) wurde auf einem Grundstück erbaut, das dem Staat gehört. Der schlichte aber zweckmäßige Containerbau bietet in elf kleinen Räumen mit je einem Bett und einem Schlafsofa für zwei Personen 33 Bewohnern Unterkunft.

Zum Teil lassen sich die Räume durch eine Zwischentür miteinander verbinden, so dass sie von einer Familie mit mehreren Kindern bewohnt werden können. Einer der Räume ist für eine/n Bewohner/in mit reduzierter Mobilität geeignet. Jede Familie findet in ihrem Raum einen Kühlschrank zur persönlichen Nutzung vor.

In der Gemeinschaftsküche teilen sich je zwei Familien einen Herd und den Küchenschrank. Im Gemeinschaftsraum, der

auch zum Essen genutzt werden kann, steht den Bewohnern ein Fernsehgerät zur Verfügung. Die Sanitäreinrichtungen für Männer sowie für Frauen bestehen aus je drei Toiletten und drei Duschen. Des Weiteren gibt es eine behindertengerecht ausgestattete Nasszelle. Der Hausarbeitsraum ist mit Waschmaschinen und Wäschetrocknern ausgestattet. Für die Assistante Sociale und für den Sicherheitsbeauftragten gibt es je ein Büro. Ein in seiner Funktion noch nicht zugeordneter Raum wäre nach Ansicht der Vertreter der Merscher Integrationskommission gut als gemeinsames Kinderspielzimmer geeignet.

Die geräumige Außenanlage ist noch nicht fertiggestellt. Hier wäre es sinnvoll, Trockenmöglichkeiten für Wäsche und mindestens eine Gartenbank einzuplanen. Spender sind herzlich willkommen.

Als Einzugstermin der Familien wurde der 5. Mai 2015 festgelegt.

Auch wenn nun die Räumlichkeiten für die Menschen in vielfältiger Not zur Verfügung stehen, unsere Gäste brauchen mehr: sie brauchen unsere Offenheit, unsere Gastfreundschaft, unser Versteedemech, damit sie bei uns ein Zuhause finden und ihnen die Integration leichter wird.

■ Hella Gnörich,
Mitglied der Merscher Integrationskommission



Kommuniounskanner 2015



Visite du Parlement Européen à Bruxelles

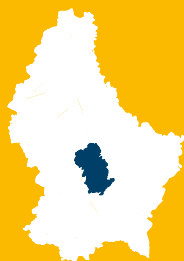
par des citoyens des communes de la Vallée de l'Alzette
le 1er avril 2015 sur invitation de Monsieur Charles Goerens, député européen



myenergy infopoint

Uelzechtdall

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Walferdange



Utilisez l'énergie solaire pour l'eau chaude sanitaire!

- Optez pour une technologie durable arrivée à maturité!
- Economisez jusqu'à l'équivalent de 300 litres de mazout ou 300 m³ de gaz par an!
- Profitez des aides financières étatiques pour rentabiliser votre projet!

Tuyau: Lors de la mise en place d'une installation solaire thermique, veillez à sa bonne orientation (de sud sud-ouest à sud sud-est) et évitez l'ombrage.

Fixez un rendez-vous de conseil initial gratuit dans votre myenergy infopoint!

Hotline **8002 11 90**

www.myenergy.lu



myenergy
Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

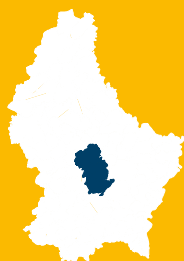


**myenergy
infopoint**

myenergy infopoint

Uelzechtdall

Lintgen
Lorentzweiler
Mersch
Steinsel
Walferdange



Heizen Sie ihr Warmwasser mit Sonnenenergie!

- Entscheiden Sie sich für eine nachhaltige und ausgereifte Technologie!
- Sparen Sie bis zu umgerechnet 300 Liter Heizöl oder 300 m³ Erdgas pro Jahr!
- Nutzen Sie die staatlichen Finanzbeihilfen und rentabilisieren Sie ihr Projekt!

Tipp: Zur Installation einer Solaranlage muss eine möglichst nach Süden ausgerichtete und unverschattete Fläche vorhanden sein.

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Grundberatungstermin in Ihrem myenergy infopoint!

Hotline **8002 11 90**

www.myenergy.lu



myenergy
Luxembourg



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



**myenergy
infopoint**



160 Joer Mierscher Musek - Fréijoersconcert



160 Joer Mierscher Musek Concert Harmonie St. Petrus & Paulus



Mariscamp 2015

Internationale Scoutscamp zu Rolleng 26. Juli - 5. August 2015

De Grupp St-Michel vu Miersch (LGS) organiséiert dëst Joer en internationale Camp fir Guiden a Scouten zwësche 16 an 23 Joer.

De „Mariscamp 2015“ fënnt vum 26. Juli bis de 5. August zu Rolleng an der Lorei statt a wäert bis zu 300 Jugender empfänken.



1988 hat de Mierscher Grupp schonns, mam „Camp Lorei“, ee mat Erfolleg gekréinten internationale Camp geleet. 2013 dunn, hu mir eis entscheet, eis an eng weider Aventure ze stierzen.

Wéi Der vläicht gemierkt hutt, ass de „Mariscamp“ inspiréiert vu Marisca, wéi Miersch fréier genannt gouf. „Isca“ = Äisch, Marish = Morast, Sumpf.

Mir leeë vill Wäert op eist lessen, net nëmme während den alideeglechen Ak-



tivitéite vum Mierscher Grupp, mee och um „Mariscamp 2015“. Fir d'Verpfleegung (Ravi) um Camp, wéi och bei eis am Grupp, benotze mir ausschliisslech Produiten aus der Region oder aus fair gehandeltem Ubau.

Niewent den „normalen“ Aktivitéiten op engem Camp, wéi zum Beispill: hi-

ken (trëppelen), Ausfluch a verschidde Workshops, organiséiere mir awer och e puer kleng Chantieren an der Gemeng Miersch. Mir wäerten ënner anere Liewenstierm opriichten, wou Beien oder kleng Déieren eng Plaz dra fannen. Donieft ass d'Uleeë vun engem „Mariscamp 2015 Trail“ geplangt, en neie Spadséierwee fir Grouss a Kleng an och e Buerfousspad am Mierscher Park.

De „Mariscamp 2015“ wäert awer keng geschlossene Gesellschaft bleiwen, mir lueden den 1. August op eis „Porte Ouverte“ vum Camp an. Um Programm sti niewent Aktivitéite fir Kanner, wéi Facepainting, Sandkaul etc. och e kleng Maart mat regionale Produiten an och eng Partie Concerten. Fir lessen a Gedrenks ass natierlech och beschtens gesuergt.

Dir wëllt méi wëssen? Dann „liked“ eis op Facebook oder gitt op eise Site www.mariscamp.com.

Mat frëndleche Guiden- a Scoutsgrëss,

■ De Grupp St-Michel Miersch

Toptreffen der Be(h)ringer

Vom 8.-10. Mai 2015 lud die Gemeinde Hörselberg-Hainich (Deutschland) die 7 Be(h)ringer zum Toptreffen ein. Zwei Hauptthemen standen zur Diskussion: die Überarbeitung der Spielreglemente der internationalen Spiele und die Vorbereitung der internationalen Spiele, die im Juli 2016 in Beringen Belgien stattfinden.





im Home St-Joseph

Geburtstagsfeiern

und im Blindenheim



Kürbisfrënn Biereng

Säit 2003 steet zu Biereng all Joer am September de Kürbis – de Kalbass – am Mëttelpunkt. Duerch eng eegen Züchtung vun less- an Zierkürbisse wëllen d’Kürbisfrënn d’Virzig vun där wonnerbarer Fruucht weisen.

Den aktuelle Comité vun de Kürbisfrënn besteet aus:

Schau Pierre (Präsident), Tom Delles (Vice-Präsident), Schaack Francine (Caissière), van Beest Simone (Sekretärin), Rios Carlos, Tom Kies, Claude Schiltz, Serge Provost.

Duerch d’Kreatioun an d’Ubidde vun enger Vilfalt u Kürbisproduiten, wéi ënner anerem Kürbisquiche, Kürbiswurschten, Kürbiszopp, Kürbiskichelcher, Kürbisgnocchi, Kürbisclair, Kürbistaart a -kuch a Kürbismourekäpp hu mir och vill Visiteuren op de Kürbis-Goût bruecht.

All Joer gëtt et och frësche Kürbisschampes, dee mir just fir eist Fest produzéiere loossen.

Am Laf vun deene ville Jore konnte mir vill Rezepten sammeln, déi mir an 2 Kachbicher niddergeschriwwen hunn. Dat 2. Kachbuch kënnt Dir och nach fir 9 € bei eis kafen.

D’Kürbisfrënn schaffen e ganz Joer iwwer dorunner, fir am September nees e schéint Familljefest op d’Been ze stellen a sech fir de Kürbis staark ze maachen.

Op gutt 1 Hektar gi Planze gesat an d’Friichte ginn um Kürbisweekend verkaaft.

D’Kürbisfrënn sinn eng Asbl, sou dass deen allergréissten Deel un d’Veräiner geet, déi hëllefen. All Joer gëtt och en décken Don u Kiwanis gemaach.

Mat de Jore konnte mir och Maschinne kafen, déi eis d’Aarbecht an de Stécker vereinfacht hunn: eng Maschinn fir de Plastik ze verleeën an eng Maschinn fir d’Planzen ze setzen.

Vill Informatiounen iwwert d’Kürbisfrënn an hire Kürbisweekend fannt Dir op der Homepage

www.kuerbis.lu.

Mir hoffen, och dëst Joer nees op e groussen Erfolleg an op Är Visite, den 19. & 20. September 2015 zu Biereng.



Aufruf zur Freiwilligenarbeit ...

Aufruf zur Freiwilligenarbeit im neuen Rosengarten der Blindenvereinigung in Rollingen/Mersch

Liebe Einwohner der Gemeinde Mersch, liebe Nachbarn,

Unter dem Ansporn der ASBL „Patrimoine Roses pour le Luxembourg“ werden seit einiger Zeit in Luxemburg vermehrt Gärten auf der Basis von luxemburgischen Rosensorten angepflanzt, um mit der bedeutenden Rosen-Vergangenheit unseres Landes anzuknüpfen. Bis zum Ersten Weltkrieg waren luxemburgische Rosenkreationen weltberühmt. Es geht darum, diese Rosenkreationen vor dem Verschwinden zu bewahren und die Jugend zu sensibilisieren.

Somit wurden auch in den Grünflächen der Blindenvereinigung in Rollingen, vor kurzem zwei Beete mit luxemburgischen Rosenstöcken, vermischt mit Stauden, bepflanzt. Somit verbinden sich Natur und Rosentradition mit der Erneuerung des Rosen-Kulturgutes, der Lebensqualität und des Zusammenseins.

Weiter wird der Rosengarten von Rollingen Teil des zukünftigen Netzwerkes luxemburgischer Rosengärten sein, welches durch die ASBL „Patrimoine Roses pour le Luxembourg“, mit Unterstützung des luxemburgischen Staates, organisiert wird.

Um den Einwohner zu ermöglichen, sich besser kennen zu lernen, sowie um eine optimale Blüte der Rosenbeete zu

gewährleisten, schlagen wir Ihnen vor, Freiwilligenarbeit um die Rosenbeete zu lancieren. Es ist wichtig, die Rosenstöcke einmal pro Woche durch rasches Abschneiden der verwelkten Rosen zu unterhalten und zu stimulieren.

Wäre es nicht sinnvoll, dass lokale Freiwillige aus dem Rosengarten IHR eigenes Projekt machen würden, indem sie nach einer fachlichen Einführung abwechselnd und ZUSAMMEN die Pflege übernehmen würden?

Bei Interesse bitten wir Sie, Herr Roger Hoffman, unter der Nummer 329031 300 zu kontaktieren.

Die Einführung an Ort und Stelle erfolgt am 7. Juli 2015 um 18h30. Bitte Sécateur mitbringen.

Indem wir Ihnen bereits jetzt bestens danken, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen

Claudine Als
Präsidentin ASBL

Roger Hoffman
Direkter Blannenheem

■ Patrimoine Roses pour le Luxembourg



8^e Randonnée du Centre 13 septembre 2015

organisée par 13 communes

Bissen



Boevange



Colmar-Berg



Fischbach



Heffingen



Départ / Arrivée
à MERSCH (Parc)



25 gagnants
seront avertis par courrier

Larochette



Lintgen



Lorentzweiler



Walferdange



Tuntange



Steinsel



Nommern



Mersch



cine
ERMESINDE

grousse Kino zu Miersch

Lycée Ermesinde
45, rue de la Gare
L-7590 Mersch
Parking virun der Dier

Weider Informatiounen,
de wöchentliche Film-Programm
an d'Newsletter fannt Dir op
www.caramba.lu



Mad Max Fury Road
freigegeben ab 16 Jahren oder
ab 12 Jahren in Begleitung der Eltern

24. Juli 2015 21:30 Auer
Schoul Cécile Ries

Open-Air- Kino

24. / 25.
Juli

21:30 Auer

Schoul
Cécile Ries

Fräien Entrée



Die Pinguine aus Madagaskar
freigegeben
ohne Altersbeschränkung

25. Juli 2015 21:30 Auer
Schoul Cécile Ries

Weider Informatiounen iwwert den Open-Air-Kino fannt Dir ab Juli op www.mersch.lu



Nature for People

Station Biologique SICONA
SICONA-Ouest
SICONA-Centre

Veranstaltungsprogramm 2015

Programme d'activités

7. Juli 15 / 7 juillet 15

Tiere vor unserer Haustür: Natur im Dorf in Bissen

Treffpunkt: 19:00 Uhr, Parkplatz „Frounert“.

La nature est aux portes du village à Bissen

Rendez-vous: 19h00, parking «Frounert».

9. August 15 / 9 août 15

Eisvogel und Wasserramsel: Sommer im Attert in Redange/Attert

Treffpunkt: 14:30 Uhr am Ende der Straße „beim Wäldbëschen“ in Niederpallen.

Martin pêcheur et Cincle plongeur : L'été dans la vallée de l'Attert

Rendez-vous: 14h30 au bout de la rue «beim Wäldbëschen» à Niederpallen.

23. August 15 / 23 août 15

Heiden und Sandmagerrasen in Kehlen

Treffpunkt: 14:30 Uhr bei den letzten Häusern der „Rue de Roodt“ in Nospelt.

Bruyères et pelouses sur sable à Kehlen

Rendez-vous: 14h30 auprès des dernières maisons de la «Rue de Roodt» à Nospelt.

25. September 15 / 25 septembre 15

Kulinarisches aus dem Bongert in Schieren

Treffpunkt: 18:30 Uhr, „Vollékskichen“, rue du Moulin in Schieren. Anmeldung erforderlich.

Le verger gourmand à Schieren

Rendez-vous: 18h30, «Vollekskichen» rue du Moulin à Schieren. Veuillez vous inscrire.

26. September 15 / 26 septembre 15

Vogelzug in Bartringen

Treffpunkt: 9:00 Uhr, bei den letzten Häusern der „Rue des Champs“ in Bartringen.

La migration des oiseaux à Bertrange

Rendez-vous: 9h00, auprès des dernières maisons de la «Rue des Champs» à Bertrange.

27. September 15 / 27 septembre 15

Pilzexkursion in Mersch

Treffpunkt: 14:00 Uhr, Parkplatz „Michelsplatz“ in Mersch. Anmeldung erforderlich.

Excursion aux champignons à Mersch

Rendez-vous: 14h00, parking «Place St Michel» à Mersch. Veuillez vous inscrire.



12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tel: 26 30 36 25

Projekt unterstützt durch das Nachhaltigkeitsministerium
Projet soutenu par le Ministère du développement durable

People for Nature



Schoulfest 2015 Cycle 1 Miersch

den 11. Juli vu 14-18 Auer am Schoulhaff vun der Spillschoul

Programm:
 Spiller an Abellieren,
 Sprangschlass, Cocktailbar,
 Opdrëtter vun de Kanner,
 Live-Opdrëtt vum Dédé

Fir Iessen a Gedrénks ass
gesuergt!

All Kanner, Elteren, Grouss-
elteren, asw. sinn invitéiert!

Organiséiert an Zusammenarbeit vu Léierpersonal, Gemeng Miersch, Elterevertreieder,
LASEP, Fit Kanner Miersch a Maison Relais



Der Mouvement Ecologique und seine Regionale "Miersch an Ëmgéigend", in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Mamer, Kopstal und Mersch und der „Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ“ laden herzlich ein zur 20. Ausgabe von:



“Alles op de Vëlo”

Sonndes, den 19. Juli 2015



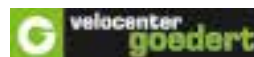
D'Streck tëschent Mamer a Miersch gehéiert vun 10.00 bis 18.00 Auer just dem Vëlo an dem Foussgänger

Nutzen Sie die Gelegenheit und fahren Sie Fahrrad im schönen Mamertal! Genießen Sie die Fahrt durch die Wälder, entlang von Wiesen und Lichtungen, denn die ansonsten so gefährliche Straße ist den ganzen Tag für den motorisierten Verkehr gesperrt. Verpflegung, Unterhaltung und Rahmenprogramm, gratis Busdienst (mit Rad): ein unbeschwertes Fahrradvergnügen für die ganze Familie!

“Tous à vélo”! Roulez tranquillement à travers les belles forêts, longez les prairies en fleurs et les clairières, car le dimanche, 19 juillet 2015 la route entre Mamer et Mersch est réservée de 10.00 h à 18.00 h aux cyclistes et aux piétons! Tout trafic motorisé est interdit pendant la journée! Ravitaillement, programme d'animation, navette gratuite: toute la famille pourra s'adonner aux joies du cyclisme en toute sécurité!

Infos: www.meco.lu

*Danke an unsere Sponsoren –
merci à nos sponsors*



Bewertung vu Schmusekanéngercher

Jidder Kand ass härzlech agelueden fir matt séngem Schmusekanéngchen lanscht ze kommen

Zougelooss si Kanéngercher vun alle Gréissten oder Farwen, egal op Rass oder Mix. Mindestalter 4 Méint.



E Samsdeg de 5. September 2015
tëschend 14.00 an 17.00 Auer

Op der internationaler Kanéngerches-Jongdéierenausstellung kucken mir eis ärt Déierchen un, bewerten et, a beroden iech iwer Haltung a Fleg.




Jiddereen dé mattmecht kritt e klénge Kaddo an en Diplom

Um „KASS HAFF“ zu Rolleng

187A, rte de Luxembourg L-7540
Fir weider Informatiounen Tel.: 691 322 015




INTERNATIONALE JUNGTIERSCHAU FÜR RASSEKANINCHEN

"Kass-Haff" in Rollingen (Mersch)

5. und 6. September 2015
von 9.00 bis 18.00 Uhr











Freier Eintritt

Tombola
Kaffee und Kuchen
Spezialitäten vom Grill

Anmeldebogen auf
www.usal.lu/formulare-downloads



Geographische Koordinaten: 49°43'50.3"N 6°07'27.2"E



Regioun Lëtzebuerg West

MÄRZ 9.00-13.00 OKTOBER

Blumen

Geméis & Uebst

Agemaachtes

Maart zu Biereng/Miersch

All éischte Samschdeg am Mount vu Mäerz-Oktober 2015
7. Mäerz, 4. Abrëll, 2. Mee, 6. Juni, 4. Juli, 1. August, 5. September, 3. Oktober 2015

9.00-13.00 Auer
Grillstand vum Gaart an Heem Biereng

Hanneg

Eeër

Fleesch

Mat der Ënnerstëtzung vun: Gemengen Bëiwen/Attert, Garnech, Käerch, Mamer, Miersch, Simmer, Stengefort, Tënten

www.letzebuergwest.lu

Konscht handwierk

Recken/Miersch

Eenelter Maart

Sonndeg
13. September
2015

vun 10.00-18.30 Auer

iwwer
100 Aussteller

Entrée 2 €
Méi Informatiounen fannt Dir op www.dt-recken.com

Organisatioun: DT Recken/Miersch




Sonntag, 28. Juni 2015
Sommerwanderung

5 / 10 / 21 km

Start: Hal Irbicht, Beringen



SECOND-HAND

pour enfants et adultes

à *BERINGEN*
HALL IRBICHT

(rue Irbicht)

Jeudi,	le 15 octobre 2015 de 16.00- 21.00
Vendredi,	le 16 octobre 2015 de 14.00 – 19.00
Samedi,	le 17 octobre 2015 de 10.00 – 16.00
org. Jeunes Mamans Mersch	

La collecte des vêtements se fera le 05/10 et le 06/10 de 14.00-16.00 à la maison paroissiale derrière l'Eglise de Mersch.
La recette sera versée au profit de plusieurs organisations de bienfaisance.



Entente Schëndels
11.-12. Juli 2015
32. SCHLASSFEST
SCHËNDELS



FAARWEGT MIERSCH **E FEST FIR D'GANZ FAMILL!**

-Abenteuerspiller & Atelierë fir Kanner
-Sandkeelebunn
-Aschreiw fir d'Guiden- a Scoutsjoër 2014/15

-Kaffi a Kuch
-lessen a Gedrenks // regional a fair gehandelt

Menu 1: Fierkel mat Gromperen an Zalot 15 €
normal // 7,50 € fir Kanner

Menu 2: Vegetaresche Burger mat Kräiderzooss an Zalot 10 € normal // 5 € fir Kanner

Äre Menu kënn Dir reservéieren bis den 20.09.
um 32 92 91 / 691 33 00 61 oder 32 92 16

SAMSDAG 26.09.2015
11H00-17H00 ZU MIERSCH
HOME ST MICHEL
RUE DU MOULIN

Org: Guiden an Scouten Miersch-Grupp St Michel * Jeunes Mamans *
Fraen a Mammen * Massendinger * Par Miersch







Mierscher Lieshaus
D'Loscht um Liesen
Öffentliche Bibliothek und Internetstube

ÖFFNUNGSZEITEN:
 Di./Do.: 14-18 Uhr
 Mi.: 16-20 Uhr
 Fr.: 10-14 Uhr
 Sa.: 10-12 Uhr
 So., Mo.: geschlossen

Programm Juni – September 2015

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
Samstag	24.06.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KID's vu 4 Joer un	Der deutsche Kinderbuchautor Martin KLEIN erzählt Pixi-Buch Geschichten
Sonntag	28.06	10-18 Uhr	Stand vor dem Lieshaus	BRADERIE	Bücherfloumaart -
Mittwoch	15.07.	19 Uhr	Lieshaus	LESEKREIS „Bücher im Gespräch“	Marie-Sabine ROGER, <i>Das Labyrinth der Wörter</i> Moderation: Wally Differding Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten unter 26 32 21 13
Dienstag	04.08.	10-14 Uhr	Lieshaus	Ferien-SCHREIBWERKSTATT für Kinder 9-12 Jahre	Animation: Wally Differding und Patty Dupong Mit Abschluss-Picknick (im Preis inbegriffen) Anmeldung bis 30.07.2014 → 25€
Samstag	19.09.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS vu 3 Joer un	n.n.
Montag	nn	18 Uhr	Lieshaus	SEMINAR	„SPRECHEN“ Beratung-Übung-Coaching mit Susanne LECHLER Anmeldung bis 16.01.2015 / Gruppen à 2 Personen / 6x90 Minuten → 150€* / Termine nach Absprache
Samstag	n.n.	19.30-21.30 Uhr	n.n.	COURS	Lëtzebuergesch richtig schreien mam Christiane Ehlinger 8 x 2 Stonne → 50€* /
Mittwoch	30.09.	19 Uhr	Lieshaus	LESEKREIS „Bücher im Gespräch“	Thomas MANN, <i>Der Tod in Venedig</i> Moderation: Wally Differding Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten unter 26 32 21 13

* Anmeldung unter 26 32 21 13

Informationen / Anmeldungen: 55, rue Gr.-D. Charlotte, L-7520 Mersch, Tél.: 26 32 21-13 *, www.mierscher-lieshaus.lu

18. DRAACHEFEST



Mierscher Musek

den 19. Juli 2015
op der Méchelsplaz zu Mersch

www.mierscher-musek.com

MIERSCHER BRADERIE

SONNDES DEN 28. JUNI


GRATIS BUS-NAVETTE



www.ucamersch.lu

**BENELUX
MEISTERSCHAFT
PLACE ST. MICHEL**

START 10H00 - SIEGEREHRUNG 18H00



*Wer in schönen Dingen einen schönen Sinn entdeckt –
der hat Kultur. Oscar Wilde*

Saison 15/16

An eiser néier Broschür fir d' Saison 15/16 fannt dir e
flotte Mix aus Musek, Theater, Danz, Atelien, Konfer-
enzen an anere Bühnekënscht. Dir kennt se ab 1. Juli
um T. 2632431 oder per M. Info@kulturhaus.lu ufroen.
Weider Detailer fannt dir op www.kulturhaus.lu.
Mir freeën eis op ären Besuch an der Saison 15/16.



**Mierscher
Kulturhaus**

www.kulturhaus.lu

**Kultur am
Carré**



CENTRE DE POST-THERAPIE

1, rue du village
L-7472 Schœnfeld
Tél: 27 64 66-1 / Fax: 27 84 66 00

BCEE LU 31 0019 4105 1206 2000
Agreement Number 85211



D'Stëmm vum der Strooss asbl
invitéiert iech härezech op hir

Porte Ouverte

vum

Centre de Post-Thérapie

Schëndels

den 06 Juli 2015

vun 16:00 bis 19:00 Auer

Mir freeën eis e flotten Nomëtteg mat iech
ze verbréngen a proposéieren:

- Visites guidées vum Gebai
- Kaffisstuff
- Fir Kanner: Facepainting



Manifestationsskalenner vu Juni bis September 2015

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Juni						
	18.09.	Expo.: Luxemburg und der Erste Weltkrieg	9.00 - 17.00	Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
15. -	15.07.	Expo d'Art des Enseignants-Artistes du LEM	8.00 - 18.00	irs ouvr. - Espace d'Expo	Miersch	Lycée Ermesinde
18.		Der Roman zum Ersten Weltkrieg: Anna	19.30	Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
19.		Lëtzebuurger Owend	19.00	Méchelsplaz	Miersch	SIM
22.		Nationalfeierdag - Cortège (19.15) an Te Deum	19.30	Dekanatskierch	Miersch	Par, Gemeng a Veräiner
27.		Futsal - Tournoi	14.00	Krounebiert	Miersch	DT Recken
28.		Braderie	10.00 - 18.00		Miersch	Union commerciale et artisanale
28.		Summerfest	10.00-18.00	Kannerduerf	Miersch	Fondation Lëtzebuurger Kannerduerf
28.		Summermarche 5 + 10 km	7.00 - 14.00	Hal Irbecht	Biereng	Amicale 5 x Beringen International
28.		Summermarche 21 km	7.00 - 12.00	Hal Irbecht	Biereng	Amicale 5 x Beringen International
Juli						
4.		Regionale Maart	9.00-13.00	rue Kaesch	Biereng	Regioun Lëtzebuerg West
7; 14.		Porte ouverte	14.00	salle - 13 r. Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
6.		Porte Ouverte	16.00-19.00	Schlass	Schëndels	Stëmm vun der Strooss asbl
8.		Ausflug LGS Landau	7.00	Méchelsplaz	Landau/Pfalz	CTF & Fraen a Mammen Miersch
10.		Concert	19.30	Camping Krounebiert	Miersch	S.I.M.
11.		Schlassfest	18.00	Schlass	Schëndels	Entente des Sociétés
11.		Schoulfest 2015	14.00 - 18.00	Schoulhaff Spillschoul	Miersch	Cycle 1 Miersch
11.		Concert	19.30	Schlass	Schëndels	Mierscher Musek
12.		Schlassfest	11.00	Schlass	Schëndels	Entente des Sociétés
12.		Kiermes		Miesdref a Pëtten		
12.		Kiermes Hämmelesmarsch	8.00	Miesdref a Pëtten		Mierscher Musek
12.		Donatusprässioun	10.00		Miesdref	Par Miesdref
19.		Draachefest	11.00-18.00	Méchelsplaz	Miersch	Mierscher Musek
19.		Alles op de Velo	10.00-18.00	Miersch - Mamer	Miersch	Mouv. Écolog. Rég. Mersch & Environs
19.		Catering Velosdag	9.00	Schlass	Schëndels	Entente des Sociétés
24.		Open Air Kino (Mad Max)	21.30	Schoul Cécile Ries	Miersch	Commune & Com. des Fêtes
25.		Open Air Kino (Pinguine Madagascar)	21.30	Schoul Cécile Ries	Miersch	Commune & Com. des Fêtes
26.		Spadséiergänger 2015	9.00	Parking Namsa	Cap, r. Kiem	Asivema

August

1.	Regionale Maart	9.00-13.00	rue Kaesch	Biereng	Region Lëtzebuerg West
2.	Meeting planeurs et électroplaneurs	11.00 - 18.00	bei de Blaascheiderhecken	Lentgen. Bierg	Modellfliegerclub
2.	Summerfest	10.00	Blannenheem	Bieschbech	Lëtzebuerg Bliannevereenegung
30.	Spadséiergänger 2015	9.00	bei der Kierch	Rambrouch	Asivema

September

5.	Regionale Maart	9.00-13.00	rue Kaesch	Biereng	Region Lëtzebuerg West
5.	Bewäertung vu Schmusekanéngercher	14.00-17.00	Kass Haff	Rolleng	Cercle Avicole Miersch
5	Internationale Jungtierschau	9.00 - 18.00	Kass-Haff	Rolleng	Naturata & USAL
7.	Concert	19.30	Camping Krouneberg	Miersch	S.I.M.
8.	Ausfluch	7.00	Landesgartenschau	Landau/Pfalz	CTF & Fraen a Mammen Miersch
12.	3ieme manche championnat national F3A-C	10.00-18.00	bei de Blaascheiderhecken	Lentgen. Bierg	Modellfliegerclub
13.	Randonnée du Centre	8.00 - 10.00	am Park	Miersch	13 Gemengen
13.	Eeneltermart	10.00		Recken	DT Recken
13.	Thé Dansant mam Roland Kaiser	15.00	Hal Irbicht	Beringen	Amicale 5 x Beringen
13.	Bildchenprozëssioun	15.00	Kierch	Rolleng	Frënn vum Rollenger Bildchen
13.	Ofschlossconcert Jugendstage	18.00	Mierscher Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
15; 22; 29.	Porte ouverte	14.00	salle - 13 r. Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
17.	Tour du Duerf		www.tourduduerf.lu		Klimaforum
19.	Kürbis-Weekend Nuetsmaart	17.00-23.00	Hal Irbicht a ronderëm	Biereng	Kürbisfrënn Biereng
20.	Kürbis-Weekend	10.00-18.00	Hal Irbicht a ronderëm	Biereng	Kürbisfrënn Biereng
23.	Mam Velo op d'Rees duerch Europa	20.00	www.lvi.lu		Klimaforum
26.	Faarwegt Miersch		Home St-Michel	Miersch	Scouten, Jeunes Mamans, Par Miersch
26.	Hämmelsmarsch		an de Stroossen	Miersch	Mierscher Musek
27.	Hämmelsmarsch		an de Stroossen	Miersch	Mierscher Musek
27.	Kirmes			Miersch	
27.	Sicona Pilzexkursioun	14.00	Méchelsplatz	Miersch	Sicona
27.	Spadséiergänger 2015	9.00	Parking Wiertspesch	Kopstal	Asivema
28.	Futball Kiermesmatch	18.15	Schlasspesch	Miersch	S.I.M.

online	agenda	www.cnl.public.lu/agenda/index.html	Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
ëmmer donneschdes		Avis aux amateurs - wöchentlichen Training	Sportshal Krouneberg	Miersch	VOLO Miersch



Juli 2015					August					September				
MI	1				SA	1				DI	1			
DO	2				SO	2				MI	2			
FR	3				MO	3				DO	3			
SA	4				DI	4				FR	4			
SO	5				MI	5				SA	5			
MO	6				DO	6				SO	6			
DI	7				FR	7				MO	7			
MI	8				SA	8				DI	8			
DO	9				SO	9				MI	9			
FR	10				MO	10				DO	10			
SA	11				DI	11				FR	11			
SO	12				MI	12				SA	12			
MO	13				DO	13				SO	13			
DI	14				FR	14				MO	14			
MI	15				SA	15				DI	15			
DO	16				SO	16				MI	16			
FR	17				MO	17				DO	17			
SA	18				DI	18				FR	18			
SO	19				MI	19				SA	19			
MO	20				DO	20				SO	20			
DI	21				FR	21				MO	21			
MI	22				SA	22				DI	22			
DO	23				SO	23				MI	23			
FR	24				MO	24				DO	24			
SA	25				DI	25				FR	25			
SO	26				MI	26				SA	26			
MO	27				DO	27				SO	27			
DI	28				FR	28				MO	28			
MI	29				SA	29				DI	29			
DO	30				SO	30				MI	30			
FR	31				Mo	31								

Legende:



Müllabfuhr
Enlèvement poubelle



Valorlux



Papier und Karton
Collecte papier et carton



Kleidersammlung
Collecte de vêtements



Super-Dreckschächt
9.00-17.00
Parking Schlüssespech



Grünschnitt
Container-Park



Sperrmüll
déchets encombrants

55 € / m³
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221



Schulfrei
jours sans classe



Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu



Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark
Hal Irbicht



Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
rue „Kaesch“

Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien) Conteneurs pour verre et piles (pas d'accumulateurs):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers



Container für Glas Conteneurs pour verre

Moesdorf: Eglise
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr kein Glas in die Container werfen
Ne pas jeter de verre dans les conteneurs entre 20.00 et 06.00 hrs

Containerpark Mersch Mierscherbiert



Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00

Kontakter:

Internet: www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:

